1103
Ex.2

THE EQUITY

Voice of the Pontiac Since 1883

99th Year, No. 11, Wednesday, March 17, 1982 — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 30¢

Liz on the Hill



Report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson

For the second straight week, the House of Commons business has been at a standstill. The bells go on ringing to announce that a recorded vote will be taken on the Conservative motion to adjourn the House on March 2 at 4:20 p.m. But the Conservative MPs will not enter the House to vote.

Traditionally, the bells are supposed to ring long enough to give all the members enough time to get to the House. Even if some of the Conservative members had been on the moon they would have had time to get back by now. Many parliamentary procedure experts judge that the Conservatives are perpetrating an abuse to our system of government in their use of this procedure to boycott parliament.

Many Canadians, on the other hand, who have no detailed knowledge of the workings of the House of Commons, are happy to see the Conservatives holding the Liberal government at bay for so long. The feeling that our majority Liberal government is arrogantly stuffing all kinds of legislation down our throats without submitting it to the "due course" of scrutiny by the opposition has been on the increase in recent months.

In any case, there is no precedent in the history of Canadian parliament for the ringing of the division bells for so long a period. Last Tuesday and Wednesday as the impasse entered its second week, Hon. Jeanne Sauvé, Speaker of the House of Commons, called a meeting of House Leaders to start the process of reconciliation. By all reports, these meetings accomplished little.



Ian Deans, NDP House Leader "... This charade has gone on long enough..."

Thursday in a press conference, Ian Deans, House Leader for the NDP, announced that he had sent a letter to Yvon Pinard asking him to hold a meeting of House Leaders immediately to resolve the crisis. From the beginning of this ordeal, the NDP has attempted to stay neutral and to act as a mediator between the government and the major opposition.

Mr. Pinard responded to Ian Dean's letter by saying that his position had not changed: the Tories must return to the Commons and vote on their motion before any negotiations are held.

However, by late Friday it seemed that the Liberals had an attractive offer for the Conservatives. Mr. Pinard proposed that the Commons meet Wednesday, March 17 at 2 p.m. to vote on the Conservative motion of March 2 that the House adjourn. That would end business for that day. Then the Commons would meet again at the usual time (2 p.m.) the next day, Thursday, March 18, for an official opposition day. On such days, one or another of the opposition parties selects the subject of debate.

According to this proposal, government business would not resume until 12:00 noon on Friday. Mr. Pinard judged that this would leave plenty of time (2 p.m. to 12:00 Fri) to negotiate the form of the infamous bill C-94, the Energy Security Act. The one thing Mr. Pinard says he is not willing to do is to negotiate matters of principle "with a knife at his throat".

Following the Conservative caucus meeting Monday, however, Mr. Nielsen announced that he wanted a written commitment from the Liberals that the bill would be divided into not less than ten parts with a time limit on some but not all of the parts. The details of this proposal were set out in a three-page letter to Mr. Pinard. As characterized by Mr. Nielsen, Mr. Pinard's brief response "slammed the door in the face of" the PC proposal.

What will happen next? According to Mr. Nielsen the Liberals should respond with a counter offer in a serious and substantive way rather than simply producing a rejection of the whole idea. Meanwhile, Prime Minister Trudeau met with staunch Liberals and Italian-Canadians in Toronto on Monday. According to some reports his behaviour was reminiscent of that used during election campaigns. Does this mean we have an election in our near future?

And finally, what happened between Friday when Mr. Nielsen insisted he would not demand a written guarantee that negotiations would be held if the Conservatives returned to the Commons, and Monday night when he had decided that quite a detailed written guarantee would be required?

THE QUEEN'S VISIT

This week's rumour about the timing of Queen Elizabeth's visit to Canada to patriate our constitution is that it might take place during the first week in April with the patriation ceremony on April 6 but that it is much more likely to occur on April 19. So I guess March 29 has been scratched (the most likely contender in last week's rumour mill). Imagine being Queen! Ever since Feb 14 there have been tentative plans almost every Monday to have the patriation ceremony with the Queen in attendance, preceded by a whole weekend of special events with Her participation. She must have to keep every weekend free just in case. What a life!



Thomas D'Arcy McGee

A GREAT IRISHMAN

On St. Patrick's Day it is fitting to remember that great Irish-Canadian, Tomas D'Arcy McGee. Journalist, brilliant orator, and member of the Legislative Assembly before, during and after Confederation (1858-1868). In 1866 he had this to say about St. Patrick's Day Celebrations (recall that at that time the the Catholic Irish routinely held mass demonstrations in the streets on St. Patrick's Day that inevitably led to violence): "What manner of man was he (St. Patrick), whose eternal birthday we all turn out to signalize nearly fourteen centuries after his mortal death? A captive of the sword, torn violently from the land of his birth, sold into slavery, and condemned to the menial office of a swineherd, did he cherish an undying hatred against his persecutors and oppressors? Not so—not so. When he recovered his freedom, and was restored to his country, like a true disciple of the all-forgiving Master, he yearned for the salvation of the people who had enslaved him, and returned to the land of his captivity, to lead captivity captive. (Loud cheers.) This is the true lesson of St. Patrick's life; his gospel was a gospel of peace, not of hatred.



EQUITY PHOTO

Fairbank's Hotel patrons on March 14 were treated to a wide variety of music from these four local musicians. From left to right they are Maynard "Red" Bennett, George Campbell, Dominic Curley and Jean-Pierre Côté.

St. Patrick's celebration in Quyon

The Village of Quyon has won fame far and wide for its spirited St. Patrick's Day celebrations. By tradition, the main events of the festivity take place on the Sunday preceding March 17. This year that meant March 14.

Just after noon, the town's folk, people from neighbouring villages and visitors from distant locations began arriving in Quyon, searching for parking spots along the main street. Decked out in green from head to toe, with shamrocks large and small superimposed wherever possible, they made their ways up the street, down the street or around the corner, depending on whether they had decided to start their partying at Gavan's Hotel, Fairbank's Hotel or the Legion.

Inside, musicians were tuning up their instruments and making last minute decisions about which music to play for the afternoon programme. Stepdancers of all ages were receiving last minute instructions from their coaches, donning their costumes, and speaking to fiddlers about how many bars of clog, jig or reel they would need. The Hotel Keepers, Lennox Gavan and Bill Burke, and the Legionnaires under the able guidance of Legion Entertainment Chairman Kenny Kerfoot, scurried around positioning tables and chairs and making sure the premises were ready to cater to the thirst, appetite and spirit of the guests who were already arriving in flocks.

Then began the action. Non-stop entertainment from 2 pm until midnight and beyond. At Gavan's that great Irish group—always a favourite in this area—Jug O' Punch, started things off with time-proven traditional songs of Ireland. Soon Ward Schwartz and a number of his stepdancing students joined the show. Before the afternoon was out the audience had enjoyed stepdancing performances by (among others) Ward and Wade Schwartz, Edie Shepherd, Lori Presley, Laurie-Ann Beauchamp and Larry Proulx, all with the able accompaniment of Bob Granger on the fiddle. Andy Lusk, Mike Krawchock (all the way from Cape Breton Island), Ronnie McCann (also a terrific sax player), Gail Gavan, Lennox Gavan, and the four talented members of the Jug O' Punch group, Dave O' Donahoe (from Limerick, Ireland), Cal Cummings Jr. (Quyon), Gary Minnie (from Wendover, Ontario) and Dennis Bennett (Quyon) were among the singers who delighted the audience all day long. Five of the Quyon Old Time Fiddlers, Dominic Curley, Ervin McCann, Francis Daley, Carl Trudeau and Elizabeth Dickson, were on hand to fiddle up a storm under the guidance of Lennox Gavan's famous shillelagh with Louella Curley on piano. Throughout the day Buster Brown kept everything moving along at a good clip with his intricate drumming.



EQUITY PHOTO

Lori Presley of Shawville was a joy to watch with her bright red hair, green costume, and flashing feet. A student of Ward Schwartz, she stepdanced solo at the St Patrick's Day celebration at Gavan's Hotel on Sunday, March 14.

In the audience were many singers, dancers and musicians who came simply to watch the show and have a good time. Among them were Denis Poirier, fiddler and square dance caller, and Tom Kines, folk singer. In the evening the whole show started again. Later the floor was cleared for dancing and among the treats of "late late show" were performances by two well-known local singers, Joe Teevers and Maynard "Red" Bennett.

Meanwhile, across the street at Fairbank's Hotel a 12-hour performance was also going on. George Campbell (keyboard), Maynard Bennett (guitar), Dominic Curley (fiddle) and Jean-Pierre Côté (bass guitar) provided a wide range of music for a lively group with the firm belief that dancing is a crucial part of any St Patrick's Day celebration. Eldon Ostrom, Larry Proulx and many members of the audience kicked up their heels and stepdanced. Square dances were popular as ever.

Down the street at the Legion, Gary Young and "Judy & Tom" charmed everyone with their singing. The Legion Ladies Auxiliary (Branch 231) served a pot luck supper, and celebrations continued to midnight.

All the while, the performers were "on the prowl", making the rounds of all three parties to share their music and dance. In a precedent-setting move, even Lennox Gavan left his own hotel, in the company of the Quyon Old Time Fiddlers to sing and play at Fairbank's Hotel and the Legion. What an expression of good will in the name of St Patrick! What an expression of the warm spirit of Quyon that has endeared this village to the hearts of many over all the years of its history!



EQUITY PHOTO

Without a doubt the cutest performer in the St Patrick's Day show at Gavan's Hotel on March 14 was six-year-old Edie Shepherd. In a lovely Irish frock she danced a clog, jig and reel with her two cousins, Ward (left) and Wade (right) Schwartz.



EQUITY PHOTO

The audience cheered as Gail Gavan began to sing at the St Patrick's Day show at Gavan's Hotel March 14.

Re licence plates

UPA lobby gets results

The Minister of Transport, Michel Clair, announced last week that modifications have been made in the regulations governing the licensing of some farm vehicles. These changes, effective immediately, follow representations to the department by the U.P.A. and a request by the U.P.A. directors that farmers delay renewing their licences as long as possible, that is until March 31st.

The main change is that farm partnerships and incorporated farms are now able to purchase N,C or U licence plates for vehicles used in the transport of agricultural products, or material used in their production. Previously, since the start of the year, only individual farmers were able to buy these licences. Vehicles eligible include tractors, trailers, trucks, half-tons, and forage wagons. Pleasure vehicles are still excluded, however. Farmers affected, who may already have purchased a normal plate, may exchange these for the farm plates and possibly a partial refund.

According to the manager of the County licence office in Campbell's Bay, anyone now holding farmer's cards is permitted to have the N,C, or U plates. He added that he has received no new information that would allow him to sell N plates for cars owned by farmers.

COMMUNITY CALENDAR

MARCH 1982						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL 1982						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

WEDNESDAY, MARCH 17 - At 7:30 pm the Gospel Film "Givers, Takers and Other Kinds of Lovers" will be shown at Bethel Pentecostal Tabernacle, Centre St., Shawville - All welcome. 806B2M17

WEDNESDAY, MARCH 17 - Pot luck supper sponsored by Quyon W.I. to be held in Quyon Women's Institute Hall at 6 pm. Admission $3.00. 803BM10

WEDNESDAY MARCH 17 — 8:00 p.m. Campbell's Bay Community Centre and FRIDAY, MARCH 19, at 8:00 pm, Bryson Theatre, St Patrick's Day Variety Concert, featuring "The Hang man's Tune", sponsored by the Campbell's Bay Recreation Association. 4BM10

WEDNESDAY, MARCH 17 - At 1:30 pm meeting at Robinson and Paul Hodgins on selecting cows to keep in your foundation herd. Coffee and donuts served. 936BM17

THURSDAY, MARCH 18 - Meeting of the Shawville and District Snowmobile Club at Clarendon Inn, Shawville at 8 pm. Everyone welcome. 916BM17

FRIDAY, MARCH 19 - Shawville Figure Skating Club presents Ice Revue at 7 pm. Admission $1.00 advance or $2.00 at the door. Tickets may be bought from any Club Member. Also bake sale will be held in the lobby. 494B4M17

FRIDAY, MARCH 19 - Anglican Church Hall at 1:00 pm. Dr Elliott Block of Macdonald College will talk on balancing minerals and trace elements to counteract deficiency in the feed ration. Sponsored by the Quebec Farmers Association. Everyone welcome. 819B2M17

SATURDAY, MARCH 20 - St Patrick dance at TCRA Ladysmith from 9 pm till 1:00 am. Music by "The Valley Ramblers". Admission $3.50. Licenced. 473B4M17

SATURDAY, MARCH 20 — Annual CGIT Spring Tea, Shawville United Church, from 2 - 6 p.m. Adults $1.50; children 50 cents. Everyone welcome. 946bm17

SATURDAY, MARCH 20— St Patrick's Dance, 9:00 pm - 2 am. Music by Good Tymes Band, Community Center, Campbell's Bay, Door and spot prizes. Sponsored by Pontiac Lions. Proceeds for Community Projects. Admission $2.50 each. 254B2M3

MONDAY, MARCH 22 — At 8:00 p. m. Shawville Saddle and Pony Club meeting in the Agricultural Hall (Lions Club Hall). XM17

TUESDAY, MARCH 23 — The C.L.S.C. Grande-Rivière invites the population of Quyon and the surrounding area to a talk entitled "Social Services offered at the C.L.S.C." at 1:30 p.m. at the Town Hall, on Church Street in Quyon. The speaker will be Hélène Gervais, social worker at the C.L.S.C. 905BM17

TUESDAY, MARCH 23 — 2 p.m. Shawville and District Senior Citizens meeting in the Masonic Hall, Main Street, Shawville. 787XM17

THURSDAY, MARCH 25 — 8 p.m. Senior Citizens Card Party in Quyon Women's Institute Hall. All welcome. Prizes and refreshments. 918BM245

SATURDAY, MARCH 27 — 7:00 pm Pontiac Western Trail Riders Annual supper and dance at Gavan's Hotel in Quyon. Tickets available from club members, Trudeau's Gas Bar in Quyon and The Printshop in Shawville. XM24

SATURDAY, MARCH 27 — SUNDAY, MARCH 28 - Euchre Tournament starting time 1 p.m. Cash prizes and trophies will be awarded. Saturday, March 27 - Dance at the Waltham Town Hall. Music by Midnight Ramblers. Admission $3.00 per person. 825B3M24

SUNDAY, APRIL 4 — Rev Elgin Armstrong, Dean of Brockville Bible College will visit Shawville Standard Church. Mr Armstrong and students will be in charge of the morning service. You are welcome. 8920B3M31

SATURDAY, APRIL 17 - Pontiac Masonic Lodge AF & AM Annual Ladies night banquet and dance to be held at Dr S E McDowell School. 582XF24

SATURDAY, APRIL 24 - Shawville and District Snowmobile Club wind up dance at Portage du Fort, Town Hall, music by Gertie and the Country Sound, 9 pm. $6.00 couple. 26B721

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JUNE 18, 19, 20 — Bryson Lions Lob Ball Tournament. Contact Jean Guy Lallemand 648-5624 or Ivan G Saunders 648-5872. otc

SATURDAY, JULY 3 and SUNDAY, JULY 4 — What is happening in Ladysmith? 833BM10

On the heels of International Women's Day... Women and Rape

On Thursday, March 25th at 8:00 p.m. at the T.C.R.A. in Ladysmith, the film "A Matter of Choice" will be shown.

"A Matter of Choice" is a National Film Board production: "How does a woman deal with the trauma of rape? Does she have any hope of justice? A glimpse of the horror of rape and its brutal psychological, emotional, and legal ramifications, this drama is not just a sensational account of a violent crime, but an exploration of the effects on the unfortunate victim."

Much has been said about women, rape and violence. Too little is being done. While women sit idly by, hiding their heads in the sand and saying: "Well, it doesn't happen here", female neighbours, friends and relatives are being subjected to one of the most criminal acts known to humanity. These women don't tell -- they're afraid and ashamed. Why?

Women can help each other. Women are the only ones who can. Women are the only ones who will.

All women are invited. Free admission and refreshments. Small group discussion will follow. Both French and English groups will be accommodated. This evening is made possible with the cooperation of the Women of Thorne and the C.L.S.C.

The Province of Quebec

David Dickson

Whelan answers Garon

A couple of weeks ago we reported problems in the seed potato business in eastern Quebec, with Quebec agriculture minister pointing the finger at the federal department. Federal minister Eugene Whelan has now replied to the charges by stating that the problem arose because New Brunswick seed potatoes were planted in fields contaminated with bacterial ring rot disease. The fields had previously been used to grow table potatoes. Whelan said that Quebec was the only province that neither inspects potatoes sold within the province nor forbids growers to switch fields from table potatoes to seed potatoes. A farmer in Sept-Iles made such a switch in 1980, using New Brunswick seed potatoes to grow seed potatoes he sold to other Quebec farmers for the 1981 growing season. The ring rot eventually spread to the fields of 26 farmers.

Large maple-syrup carryover

The 9,000 producers of maple syrup in the province of Quebec are forecasting a poor year for the industry in 1982. The reason is the huge inventory of unsold syrup carried over from the 1981 cropyear, estimated variously between seven and 14 million kilograms, which means upwards of 1.5 million gallons. A large part of the problem lies in the fact that when the price of syrup doubled in 1978, many people jumped in, spent large sums in establishing larger sap delivery systems than had ever been used before, and produced huge quantities of syrup. At the same time, consumption is seriously down.

Social service cutbacks

Mme Therese Lavoie-Roux Liberal MNA for Acadia, has called for the creation of a parliamentary commission to examine budgetary cuts in the social affairs sector of the public service of Quebec. She stated, as spokesperson for her party on social affairs subjects, that the cuts already implemented by the government during the fiscal year just ending should be clearly explained before planning a new set of cutbacks for the upcoming fiscal year. She stated that the government had a duty to establish clearly and publicly the bases of its decisions regarding cutbacks in the social services field.

MNA's to get C.O.L. increases

Starting April 1, MNA's will get increases in cost-of-living allowances which for some will mean an increase of $6,300. Main focus of the increase will be in salaries of MNA's secretaries working in riding offices. Such increases will run between $4,500 and $5,300 per annum. In addition, where an MNA maintains a residence in Quebec City as well as a residence in the riding, he qualifies for an allowance, which will be increased on April 1 by $500 to $5,900 per annum. There will also be an increase in the allowance for office expenses for each MNA, which will be raised by $500 a year to $8,800.

Quebec borrowing in Europe

Quebec has negotiated a loan of $50 million for a period of six years at a rate of 17.12% through the International Bank in Luxemburg.

Good news for Bombardier and Quebec

In the midst of speculation concerning the possibility that Bombardier may be awarded a contract for the manufacture of 825 new coaches for the New York City subway system worth $1 billion, comes news of a relatively small but important signing of another agreement. This one, for $43 million, has been awarded to Bombardier for the overhaul of 79 Brazilian locomotives. The work will be done at the Montreal east end plant of Bombardier, and on the basis of one new employee for every $50,000 of contract value, it is estimated that this one will mean 850 new jobs at Bombardier. The final word on the New York City contract is not expected until late May or June.

Public service salaries

One of the serious economic situations in the province of Quebec is the continuing and widening gap between the level of salaries paid to Quebec public servants and the level paid to employees in the private sector. A study on this subject has recently been completed by Robert Lacroix, director of the department of economic science at the University of Montreal, which states that the average salary in the public service in 1980 was 37% higher than in the manufacturing division of the private sector. The report states that the taxpayers of Quebec, of whom 70% do not work for government at any level, have good reason for strongly opposing the privileged position handed to employees of the province. Lacroix sees no justification for the wide difference in salaries and states that "the pressure on the private sector and on the condition of public finances may well be dramatic". The report calls on the government to bring public service salaries into line with the private sector.

Province to spend more on tourism

Plans are in the works, say tourism minister Rodrigue Biron, for doubling provincial expenditure on tourism from $1.7 million within three years. The money, he said, would be aimed at three markets - Quebecers, foreign hunters and fishermen, and the 100 million people who live within a day's drive of the province. Tourism, Quebec's second most important industry, employs 100,000 people directly or indirectly.

PQ drive for funds

The PQ plans to hold its 1982 fund-raising campaign between March 19 and April 4, and hopes to receive $2.5 million by way of $5 membership fees and donations during that period from its 225,000 members and other sympathizers. The campaign winds up on April 4 with a big blitz.

Feds announce grant to Inglis

The federal government has agreed to pay $3 million to Inglis Ltd., to assist that company in reopening two plants previously owned by Canadian Admiral Corp., which went into bankruptcy last fall. Inglis is now expected to rehire 332 employees at the Montmagny plant in Quebec; and 399 in Ontario in the Mississauga plant and the Toronto sales office.

"The art of pleasing consists in being pleased."
William Hazlitt

French Premier to visit Canada

French premier Pierre Mauroy will visit Canada, probably during the month of May, at which time he will visit Quebec for economic and scientific talks; and Ottawa for the purpose of reinforcing the ties between France and Canada. Inter-governmental affairs minister Jacques-Yvan Morin has also indicated his desire to strengthen ties between France and Quebec; and a spokesperson for his department has made it clear that the French premier will visit Quebec, not as a sidetrip on his way to or from Ottawa, but pursuant to a direct invitation from Quebec to the premier. So there seems to be a slight edge of competition between Quebec and Ottawa on this subject.

Another deficit forecast

A PQ working paper, to be used by participants in a Parti Quebecois national council meeting, says that Quebec's 1982-83 budgetary deficit could reach $4.8 billion, up from the estimate of $3 billion for 1981-82. The deficit arises from a shortage of estimated revenues when compared with the total of estimated expenditures for the year. The spread between the two figures, has to be made up by borrowing money. The total debt of the province now amounts to $14 billion.

Laurin on education reform

Camille Laurin, minister of education, speaking before the parliamentary committee on education stated that under the proposed system of schools in Quebec the following elements would be included: Schools would be free and public and school boards neutral. The number of school boards would be reduced from 248 to 130 and would be better suited to their job. Furthermore, he said he planned to prepare a "working paper" on the subject of school reform which would be followed by wide publicity in all regions of the province, which in turn would be followed by a drafting of the new law. Between first and second reading of the education bill, a parliamentary commission would be formed which would hear the views of the public on this matter which touches all citizens.

Central Hospital Auxiliary

by Sec. M Lang

The Central Hospital Auxiliary met at the Hospital on Thursday, March 4th at 2:30 p.m.

The meeting opened with the Lord's Prayer and a reading by Mrs Smith.

The minutes were read and approved. The Treasurer's report was presented: January 1982 — Cart Sales $43.40, Coke Sales $96.50. February 1982 — Cart Sales $24.25, Coke Sales $90.00.

The Clarendon Institute brought in one box books, six dozen cookies in February and 6 dozen cookies in March. The Shawville Auxiliary donated two lap throws and one book. The Zion Auxiliary donated two beds for the hospital.

The Annual Meeting to be held on April 2nd. Mrs Hodgins joined the meeting and told us of the new doctor and laboratory technician who were coming.

Mrs Corrigan adjourned the meeting.

Tea and cookies were served.

Graham's Auction Services

If you ever plan to have a sale, we might be of assistance to you.



Jack Graham
Sales Manager
919-458-2333

WE TAKE MORE INTEREST.
WE GIVE 100%.



Murray Graham
Auctioneer
819-647-3618

Experience - Service - Integrity



LIVESTOCK SALES

Wondering what your cattle are worth, or what they weigh and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that

AUCTION MARKET SELLING

brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.

Ship any Tuesday for 1:00 p.m.

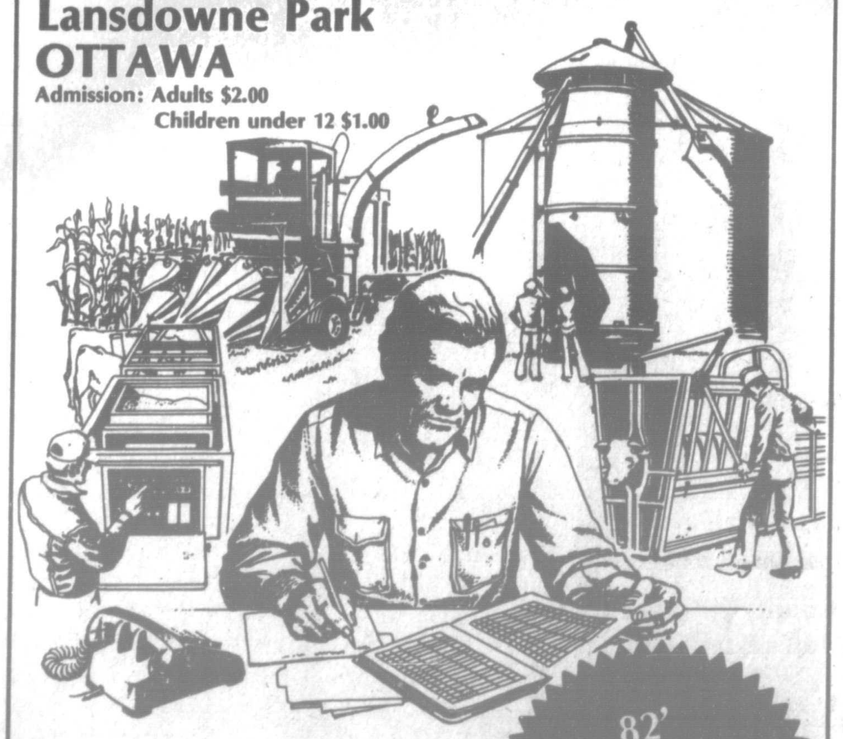
COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

OTTAWA VALLEY FARM SHOW
Features
OTTAWA VALLEY SIMMENTAL CLUB
4th Annual Spring Consignment Auction
Tuesday, March 23rd/82
1:00 p.m.
at Lansdowne Park, Ottawa, Ont.
Featuring Herd Sires and Females of various ages. Both full blood and Percentage.
For catalogues contact:
JOYNT AUCTION SERVICE
Smiths Falls, Ont.
613-283-4730

OTTAWA VALLEY FARM SHOW
Features
OTTAWA VALLEY HEREFORD CLUB
Annual Spring Show and Sale
THURSDAY, MARCH 25th/82
at Lansdowne Park, Ottawa, Ont.
SHOW - 10:00 a.m.
SALE - 1:00 p.m.
Featuring Herd Sires, Cows with Calves, Bred and Open Heifers and 4-H Calves.
For catalogues contact:
JOYNT AUCTION SERVICE
Smiths Falls, Ont.
613-283-4730

ATTENTION FARMERS
asgrow
Visit the Masterfeeds - Asgrow display booth at the OTTAWA VALLEY FARM SHOW
March 23rd to March 26th
MASTERFEEDS - ASGROW SEED CORN & SOYBEANS

The Ottawa Valley
FARM SHOW
MARCH 23-26
Lansdowne Park
OTTAWA
Admission: Adults $2.00
Children under 12 $1.00



82' Show Hours

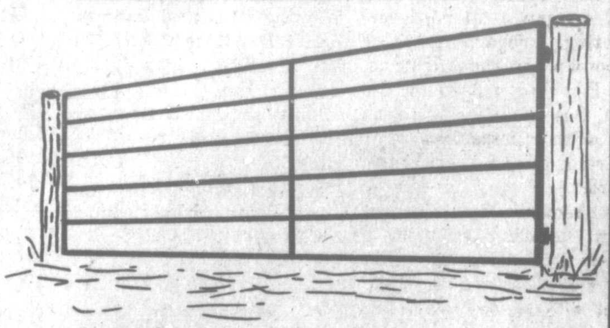
* Championship Seed, Feed and Forage Show
* Farm Machinery and Equipment Show
* Educational and Commercial Exhibits
* Simmental Sale — Tues. March 23, 1:00 p.m.
* Hereford Show — Thurs. March 25, 10:00 a.m.
* Hereford Sale — Thurs. March 25, 1:00 p.m.
* Fashion Show & Demonstration — Thurs. March 25, 8:00 p.m.

INFORMATION DAY
Monday, March 29th
1:00 to 4:00 p.m.
In the Anglican Church Hall
Shawville
NUTRITE
Fertilisant / Fertilizer
Mr. Abdo Badra, Nutrite Agronomist, will speak on Soil PH's and Nutrite Premium Fertilizers
Sponsored by Nutrite Fertilizer and H.I. Hobbs & Sons

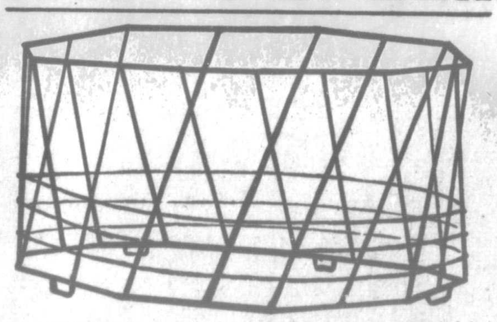
Quebec Farmers' Association
Pontiac Region
Nutrition Meeting
Friday, March 19th - 1:00 p.m.
in the
Anglican Church Hall, Shawville
Dr. Elliott Block of Macdonald College will talk on
BALANCING MINERALS and TRACE ELEMENTS TO COUNTERACT DEFICIENCY IN THE FEED RATION.
Dr. Block will be available to answer any questions on nutrition you might have. A discussion period will follow the meeting and coffee and donuts will be served.
EVERYONE IS WELCOME TO ATTEND

Campbell's Welding Service
RR4, Quyon, Que.
647-5581

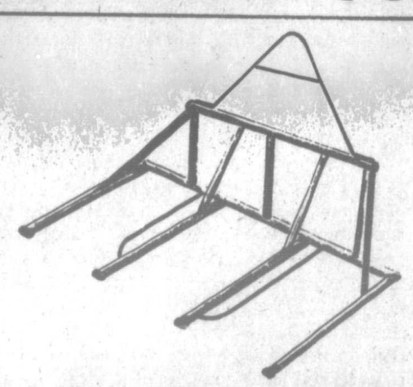
STEEL FARM GATE



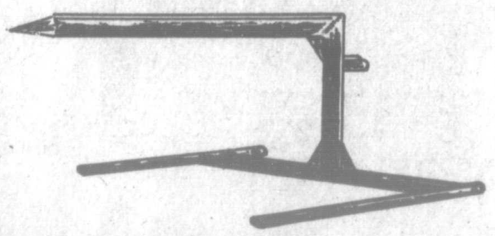
HAY FEEDER



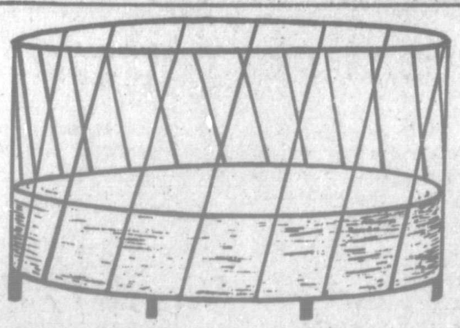
BALE STOOK FORK



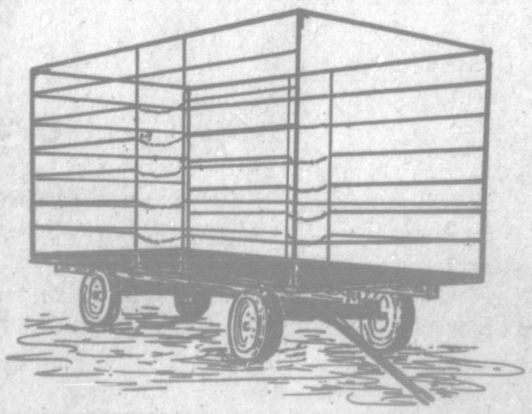
BALE SPEAR



CIRCULAR FEEDER



BALE THROWER RACK



also available:
Utility and Farm Stock Trailers

COME AND SEE OUR DISPLAY UPSTAIRS BY THE CATTLE AT THE OTTAWA VALLEY FARM SHOW

Council minutes

Litchfield . . .

Minutes of a general meeting of Litchfield Council for the month of March held at the County Building on Tuesday, March 2, 1982 at 8 p.m.

Present: Mayor Simon Corriveau and Councillors James Chugg, Cletus Frost, Charles Moore, John Clarke, Aloysuis McGuire and Leonard Lance.

Due to the absence of the Secretary-Treasurer Clifford Robillard, due to illness, it is moved by John Clarke and seconded by Charles Moore that Mr Gerard Labelle act as Secretary Pro-tem.

Minutes of the previous meeting are approved by motion of Cletus Frost and seconded by Aloysuis McGuire.

Audit report for 1981 is presented and read by Gerard Labelle. Moved by Cletus Frost and seconded by John Clarke that this 1981 audit be accepted as read.

Secretary is instructed to advise Mr William Rivet that the maintenance of the culvert running through his property is his responsibility and it is his responsibility to look after the same as it is on private property.

Secretary is to write "La Commission de Protection du territoire agricole" for further information re lot Part 23A Range 4 re sale of this part lot.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Leonard Lance that offers for employment for part-time road foreman (5 to 6 months) be posted. Applicants to produce Chauffeur's license, quote hourly rate expected, state experience and when would be available for work. Applications to be received not later than 12 o'clock noon March 22nd, 1982. Lowest nor any offer not necessarily accepted.

A special meeting of Council will be held at 8 p.m. March 22, 1982 at the County Building for opening of tenders.

Moved by James Chugg and seconded by Leonard Lance that Mr Gerard Labelle be retained to keep a general ledger up-to-date monthly beginning in May 1982. Mr Labelle agrees to this and is to be paid at the rate of $150.00 per month, said sum to include the cost of our annual audit.

Moved by John Clarke and seconded by James Chugg that the following equipment be purchased from Mr Lloyd Kensley at the following prices: Steam Jenny $400.00, Air Compressor with hose $800.00, Grease gun with attachments $400.00, Swing beam and 5 ton chain blocks $1000.00. Total price for four items is $2600.00.

Discussion follows with regards to renovations to the office section. It is decided to wait till a later date to commence this work. It is decided to have the grader operators paint the floors in the back room.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Cletus Frost that bills amounting to $18,062.25 be approved for payment.

Moved by Cletus Frost and seconded by John Clarke to adjourn at 11:05 p.m.

Bristol Council Minutes . . .

The regular meeting of the Bristol Council was held on March 1, 1982, at 8:00 p.m. with Mayor Barber, and Councillors Findlay, Duff, Tubman, Stanley and Dagg present.

Motion Crs Findlay and Tubman that the minutes of the last meeting be adopted as circulated.

Mr and Mrs Bartley Bohan met Council re street light. Council to inspect.

A delegation attended the meeting regarding the removal of the street lights on the Pine Lodge Road by the C.M. Russell Estate. Council will make an inspection.

Cr Roy takes his seat at the board.

A request was received from Norman Wiggins for a street light. Since this would serve only one residence, the light will not be installed at this time.

Joe Henderson and Robt Russett met Council re valuation.

Correspondence was read and discussed. Property transfers were noted.

The secretary is instructed to send a letter to Lester Beattie regarding the piling of snow from his driveway onto the municipal road.

Motion Crs Duff and Roy and resolved unanimously that no one be allowed to put snow out on municipal roads from their driveway. Anyone doing so will be responsible and must remove same, or Council will have it removed at owner's expense.

It is proposed by Cr Stanley and seconded by Cr Tubman, that La Corporation du Canton de Bristol accept the subdivision of lot 8A-1, Range 1, Bristol, bearing number 2945 of the repertory of Quebec Land Surveyor, Alain Courchesne.

One RRAP application was approved.

Motion Crs Findlay and Roy that Council reappoint the following Municipal officers: Health--Dr Rogers and Dr Potvin; Rural Inspectors--Ronald Dagg and Brian Drummond; Pound Keepers--Joe Rooney, Ron Russell and Alex Drummond; Building Inspectors--Harold Easy and Keith Emmerson.

Motion Crs Tubman and Stanley that we call for tenders for garbage pickup for the summer season for Norway Bay, Pontiac Station Area, and Bristol Village.

The secretary to send a letter to Howard Campbell to clean his property in Norway Bay and remove the dangerous dead elms.

Whereas Notice of Motion has been duly given at a previous sitting of Council according to the provisions of the Municipal Code:

It is therefore proposed by Cr Stanley and seconded by Cr Dagg and resolved unanimously that By-Law 196 shall repeal and abolish By-law 160 regarding garbage tax. The present by-law shall come into force according to law.

Motion Crs Stanley and Dagg that accounts totalling $51,397.63 be paid. This includes the second 40% of snow removal contracts, and another part of the valuation payment.

Motion Cr Dagg to adjourn.

Shawville . . .

by E F Dale
sec-treas



A regular meeting of Shawville Council was held March 8, 1982 with Mayor Black presiding and Councillors Arthurs, Armstrong, Hodgins, Dickson and Campbell present.

The minutes of the previous meeting were adopted as written on a motion by Everett Arthurs, seconded by Albert Armstrong.

Correspondence was read.

Letter from Lions Club requesting permission to apply for some temporary permits in the name of the municipality on account of the decrease in number allowed this year. Moved by Albert Armstrong and Robert Campbell that decision be made later in the year when the requirements of the municipality are known.

Copy of letter from Télébec concerning damage to telephone pole to be sent to our liability insurance.

Union of County Councils - request to support their resolution to oppose the closing of twenty-six registry offices in the province. Moved by Everett Arthurs and seconded by Sylvia Hodgins that the Municipality of Shawville support this resolution of the U.C.C., and that copies of this resolution be sent to the Minister of Justice and the Minister of Municipal Affairs.

Clr Richardson then took his seat. His late-coming was due to council business.

It was moved by Robert Campbell and seconded by Royce Richardson that accounts totalling $22,118.12 be paid.

Motion by Sylvia Hodgins and Rosaleen Dickson that 100 dog tags be ordered for 1982.

There have been numerous complaints to council that the front entrance to the foodliner on Main Street has been closed. The fire committee is to investigate.

There are numerous complaints about the lack of visibility on corners and at driveways because of high snow banks.

Motion by Clrs Dickson and Hodgins that a letter be written to Jack Graham in appreciation of the success of the National Midget Hockey Tournament.

Motion by Albert Armstrong, seconded by Sylvia Hodgins that a letter be written to Hydro-Quebec, requesting that, when hydro poles are moved or removed, the stump also be removed and the hole properly filled and that when a pole is to be installed, council be notified.

Notice of motion having been given previously it is proposed by Royce Richardson and seconded by Albert Armstrong that By-Law Number 215 be repealed and replaced by By-Law Number 221, which reads as follows:

It is hereby enacted that from the present date, meetings of Shawville Council be held in the Town Hall on the second and fourth Tuesday of each month.

This by-law was read and adopted unanimously and it shall come into force according to law.

Sheen, Esher & Malakoff . . .

by Eldon Jennings,
Sec.-treas.

The regular monthly meeting of the Council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher & Malakoff was held on Tuesday, March 2, 1982 at 7:30 p.m. Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors Leo Downey, Mike Sullivan, Myrtle Sullivan, Raymond Morris, Lorne Meehan and George Carroll, also Cecil Venasse and Willis Venasse.

Motion by George Carroll, seconded by Lorne Meehan to accept the minutes of the February meeting as circulated.

Motion by Lorne Meehan to approve the R.R.A.P. application submitted by Willis Venasse, seconded by George Carroll.

Motion by Leo Downey, seconded by Raymond Morris that the Municipal Corporation of Sheen, Esher & Malakoff supports the resolution of U.C.C.Q. concerning the closing of Registry Offices and that copies of this resolution be sent to the Minister of Justice, M.A. Bedard, and the Minister of Municipal Affairs, Jacques Leonard.

Motion by Raymond Morris and Mike Sullivan to pay outstanding bills in the amount of $11,188.52. Secretary certifies that the money is available to cover these expenses.

Raymond Morris informed Council that a fire drill will be held on Wednesday, March 3, at 7:30 p.m.

Secretary told council that two Canadian flags have been received from Mr Lefebvre's office at Secretary's request.

Correspondence was read and dealt with.

Motion to adjourn by Raymond Morris and George Carroll.

Letter to be written to QPF about cars parked on the sidewalk at the north-east corner of Main and Victoria Streets.

Adjournment was moved by Bob Campbell at 11:00 p.m.

Fuel tax still harms Outaouais region

Michel Gratton, Robert Middlemiss and Marc Assad, MNAs for Gatineau, Pontiac and Papineau respectively, will meet representatives of the Quebec Revenue and Finance Departments next week to assess the impact on the Outaouais region of the gasoline tax increase.

Finance minister, Jacques Parizeau, has no choice but to acknowledge that the liberal demands for another evaluation of the situation, despite previous measures from the Government, were well-founded, considering that several gas stations are still in a dangerous position.

Contrary to what Finance Minister Parizeau thought, the whole issue is not yet settled. Many enterprises are severely afflicted and the Liberal M.N.A.s require from the P.Q. government immediate and more effective measures to solve the problem.

"The one cent tax relief for every five kilometers does not prevent people from buying their gasoline in Ontario, and the Quebec government should remove the surtax in order to encourage Quebec motorists to fill up in their Province", said Gratton, Middlemiss and Assad.

YOUR Wedding

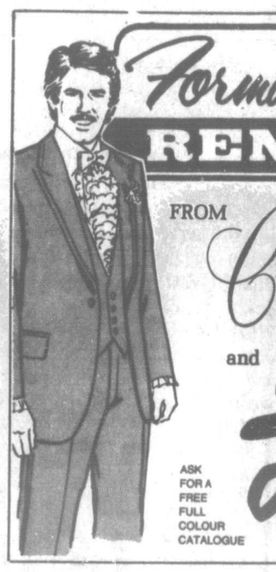


"If the words "love" "elegance" and "pride", describe your wedding ideal we are your photographer.

CALL or VISIT US SOON.....

15% Off Wedding Invitations and Accessories

EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
(East end of Main St.)
Shawville, Que.
647-5666



Formal Wear RENTALS
FROM Classy FOR WEDDINGS and SPECIAL OCCASIONS
and FREEMAN
Available at Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.
ASK FOR A FREE FULL COLOUR CATALOGUE
Shawville, Tel. 647-2760

NOTICE
BANK OF NOVA SCOTIA
CAMPBELL'S BAY
As of March 15th our main telephone number will be 648-3124.

AVIS
BANQUE DE NOUVELLE ECOSSE
CAMPBELL'S BAY
Le 15 mars notre principal numero de téléphone sera 648-2134.

"Going-out-of-Business"
AUCTION SALE
at Cleary's Music Centre
257 Raglan Street, Renfrew
Consisting of: Top name Guitars (flat and electric), Banjos, Amplifiers, Stools, Sheet Music, Tambourines, Cases, Straps, Strings, Guitar Effect Equipment, Drum Equipment and Sticks, Parts and Accessories, Glass Shelving and many more items on
Saturday, March 20th at 12:30 p.m.
Terms: Cash or Certified Cheque
Auctioneer: JIM DICK
RR2, Renfrew, 432-4716



ST. PATRICK'S - DANCE -
Saturday, March 20
9:00 p.m. to 2:00 a.m.
Community Centre,
Campbell's Bay
Music by "GOOD TYMES BAND"
Door and Spot Prizes
Admission $2.50 each
Sponsored by Pontiac Lions Club
Proceeds for Community Projects

Tel: 648-5938
County Building
Campbell's Bay, Qué.
Licence Bureau
For the renewal of licence plates ONLY, the office will be opened from 8:30 a.m. till noon Saturday, March 20th and Saturday March 27th, 1982.
Please note that the bureau is opened from 8:30 a.m. to noon and 1:15 p.m. to 4:30 p.m. during the week.
Corporation municipale
Comté de Pontiac



LONDON FOG®
let's you laugh at the weather.
The uncompromising good looks of London Fog, here in smart new styles for Spring. They're rain-resistant, machine-washable, and designed for seasons of wear. Petits, misses and half-sizes.
LONDON FOG®
UMBRELLAS
also in stock



Eades Boutique Inc.
Leona and Grant Eades
Main Street, Shawville, 647-2955

Farm Fresh
EGGS
99¢ doz
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414
Get acquainted savings!

EYES AND VISION EXAMINATION
ON MARCH THE 20th, 1982
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Editorials

THE AUCTION SEASON

There is a special breed of people who simply cannot pass up an auction. Even if it means driving a hundred miles to and from, and even if it means standing in a puddle with cold rain drizzling all around them, and even if it means missing a meal or making do with whatever snacks are on the grounds, these faithful ones will go to the auction.

Mostly, of course, it doesn't turn out that way. Mostly it is a case of enjoying a beautiful sunny day with congenial friends and fellow auction addicts, under clear skies, with the best of home made fare served by either a local women's club or the lady of the house.

Either way, the main attraction is always the performance of the auctioneer, the excitement of the bidding, and the pure joy of carrying home the trophies of the day.

Thoughts of the reasons for the auction usually lend a sober note to the outing. If it is the final closing down of a home which has existed in the community for generations, or the tragic bankruptcy of a family forced to liquidate to pay their bills, or the sudden need to vacate for any of a number of other unfortunate reasons, sorrow is often an overriding ingredient of the day. But the success of the auctioneer and the generosity of the buyers usually turns the mood to one of joy. Money is what the owners need when they call the auctioneer in to do his task, and money is what results from these great public sales.

But beyond cogitations on the reasons for it all, and beyond the fun of out-bidding the others for the one special article you have your own heart set on, and beyond the conviviality of the whole affair, and the healthful day outdoors, perhaps the greatest attraction at these ever-popular events is the person who runs the show. He is a truly professional entertainer, and financier, and public speaker, and of course salesman par excellence. He has studied his craft, either at a special auctioneers college or from one of the veteran auctioneers.

All sorts of people attend the auctions. Some are dealers who go for their own business reasons. Some are camp followers who attend all auctions of one or another favourite auctioneer. Many are tourists, looking for an afternoon's entertainment. Most are folks who need something that is listed on the sale list.

Whatever their reasons, they are all out there playing the same game. Ottawa Valley people are most fortunate, if they happen to like auctions, because the season has started and promises to be a good one.

IN MEMORIAM: JOSEPH TAILLEFER

The life of Joseph Taillefer could fill a book, and surely a close relative will document his world wide accomplishments for posterity. The part of his life which he dedicated to our County will never be forgotten because of the valuable legacy he left in Calumet Island.

Joseph Taillefer's historical research has brought to light many facts of tremendous interest to the present generation which will be treasured by future generations. Mr Taillefer's work with the choirs of the area has given the singers insight into the importance of liturgical music and the art of folk singing. He brought performing artists from afar to enrich our lives and to set an example for our young aspiring musicians. His meticulous, thorough approach to the many projects he undertook was an inspiration.

Joseph Taillefer devoted his last years, even up to his very last day on earth, to the community in which he lived. His sudden death during a meeting of fellow-citizens in Fort Coulonge came as a shock to everyone who knew him. But Mr Joseph Taillefer often vowed that he would not give up his commitments to the community just because he was getting old—and he didn't.

Many will mourn his passing. He will be particularly sorely missed on the Island where his strong voice in church affairs and on the Citizens Committee were relied upon by all. But his involvement went far beyond his own municipality. Throughout the County the many people who worked with him or knew him from a distance join the members of his immediate family as they mourn the passing of a truly devoted Pontiac citizen.

Tillie goes West

Excerpts from Tillie's diary

By S. Wyman MacKechnie

In last week's episode, Tillie McCredie and her two children set out at 2 a.m. from Haleys Station on a journey to visit Tillie's three brothers out west.

Now let Tillie tell her own story:

Left Haleys Station at 2 a.m. on the eleventh of July 1893. By previous arrangement Mrs Wilson joined us on the station platform a few minutes before the train came in and would accompany us as far as Winnipeg. It was so good to have her along. Had a hard time getting a seat on the train as it was very crowded until we got to Pembroke which took about an hour. Then we got a good double seat for the three of us and Mrs Wilson was just across the aisle. The children were very good. I think the novelty of it all made up for their night's rest being so rudely interrupted. Anyway they were both soon sound asleep again.

Wed. July 12. Raining today but we have a very nice group in our car. Mr Airth and his wife from Renfrew, Mr Code from Carleton Place, Mrs Walker and Mrs Gordon from Kingston. It was nice talking with them, finding out where they came from and where they were going. They were very good to the children and thought I had a lot of courage to start out with two so young to go so far.

For the first couple of days when we were still all eating the lunches we started out with we exchanged sandwiches and cookies making it seem a bit like a picnic. There was a little stove at one end of the car where we could make our tea but that was all.

When our food was gone we could get off at any of the stops and buy sandwiches, cookies and doughnuts. Also it was good to stretch our legs and breathe the fresh air but I had to watch Percy and Berna very closely.

There were several coaches filled with Chinese and during these breaks one often saw them through the windows but they never got off. I thought they were a terrible lot but the children were greatly amused by them.

Thursday, July 13. Had a very sick headache. Mrs Gordon kindly made me a cup of hot tea and I soon felt better.

Friday, 14. Arrived at Winnipeg this morning at half past seven. Parted from Mrs Wilson and felt pretty lonesome. I will miss her. The train does not leave for Holmfield until half past three in the afternoon but we did not leave the station. One does not go around a big, strange city with two small children. When we got to Holmfield there was no one to meet us. Did Jim never get my letter? There was a Mr Steel and his wife and little boy there in a buckboard. He told us to get in, he would take us to where Jim lived. The children thought it was a queer rig for a buckboard has no springs at all.

Saturday, July 15. Jim stayed in all day and we talked and talked. Of course I had never seen his wife Aggie before but she is very nice and they have a little girl called Clara about the age of our Berna.

Sunday, July 16. Went over to the house where Ann, (my oldest sister, now dead) used to live. Went all around the place and felt very lonesome.

Monday, July 17. Aggie and I went to the Blackwell's for tea and Jim went to Holmfield for my trunk. He took Percy and Berna and Clara with him for the drive.

Thursday, July 20. Went to Cartwright to a picnic. Not much of an affair. There was a cricket match and it seemed so strange to have a picnic on the prairie without any trees.

Friday, July 21. Jim, Percy and I drove to Killarney. It was a nice little place, we had a lovely drive there and home again.

Saturday, July 22. Spent the day sewing and Jim had work to do.

Sunday, July 23. Went to hear a Mr Blackie preach in the school house in the morning. Went to Mrs Williams (Aggie's mother) for tea.

Monday, July 24. Getting ready to start for Carrington, North Dakota in the morning to see Joe and Alex.

Tuesday, July 25. Got up at half past four had breakfast and the six of us left Jim's at 7 a.m. in what they call a spring wagon, what we would call an express, some say a democrat. Drove across the country to St John, North Dakota. Got there at eleven a.m. Got our passes and some money changed. Watered and fed our horses by the roadside and ate some lunch. Passed through some very nice country to Rolla, arrived there at one o'clock. Went to Ned Dodds family who came from Clarendon. Got a very warm welcome from him and his wife and a good hot dinner. Rested until 3 o'clock.

This feature will be continued next week.

Person to Person

PONTIAC, ONTARIO?

Perhaps if we just don't think about the MRCs they will go away. This seems to be the general feeling on the part of the members of County Council, and in fact on the part of everyone in the Pontiac.

I think the reason nobody cares what happens is because nobody really knows what the new MRC is all about and the reason they don't know what it's all about is because they don't care.

To break this vicious circle, here is a bit of information from what I assume is a reliable source. It says that if there are fewer than five English schools in a particular MRC that English sector will not qualify for representation to the MRC council.

Does this suggest to you that the new level of government to be called an MRC will have jurisdiction over schools? Does this also suggest that an MRC with fewer than five English schools should anticipate their closing.

There are three English schools in Shawville and two in Campbell's Bay. (This will be reversed when the Victoria School population moves to the new John-Paul School.) How many English schools are there outside this central area? What will be their fate if Pontiac is split up into two or more MRCs? And that's just schools . . . there are many other considerations, such as woodlands, lake country, roads, government services, taxation, municipal expenses . . . but then who cares?

If some consultation committee should decide to draw a line down the Pontiac between Campbell's Bay and Shawville to form two MRCs, how would that affect our schools? Or our councils or our lives in general? The answers aren't available. The officials they send up to clarify things for us don't know any more than we do. The Provincial Government has us in an impossible position, walking blindly down a road to nowhere. It's looking more and more as though Father May's solution is the only one. Pontiac, Ontario sounds better each day!

Rosaleen Dickson

Letters from our readers



19 Studland Road,
Lee-on-Solent
Hants, England,
PO13 9HY

Dear Sir,

In renewing my subscription for 1983 I would like to say how much my wife Mary and myself appreciate Elizabeth's excellent articles "Liz on the Hill". We have three grown up children in Canada and continue to have a deep interest and get more news on Canada from her articles than from any other source.

We would be glad to hear from any of our friends in Sand Bay and Shawville.

Yours sincerely
Geoffrey D Blake
(formerly of Ottawa, and cottage at Sand Bay)

Shawville Equity
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, JOX 2YO

Dear Editor:

In February the Pontiac National Midget Hockey Tournament was held at the Community Center and this year was no different from the previous ones, it just keeps getting better.

To organize such a tournament with three classes of teams and some sixty (60) odd teams participating requires a certain dedication and willingness to put in many hours outside of the normal day.

This seems, however to be the tournament's forte, a strong and dedicated organization who can put together such a class event from the first faceoff to the closing ceremonies. Under the present guidance of chairman Jack Graham and previously with Al Davis, this tournament is now recognized by most Midget Hockey people as the place to be in February.

One could not as well forget our own representation, the Shawville All Star Midgets, who competing in the 'CC' class, won their first game and then lost a heartbreaking second game in the second period of overtime. Tom Fraser, coach and Ed Tanner, manager are to be congratulated for their efforts of the year and during the tournament and the Midgets, well they may have played in the 'CC' class but their conduct during and after the games was all 'AA'.

The Shawville Lions would like to congratulate the tournament's organizers and all who participate to make this an event to look forward to each year.

So again Congratulations ... We await next year to see the fine hockey you provide through the Pontiac National Midget Hockey Tournament.

Art MacIntyre for
The Shawville Lions Club..



Grist and miscellaneous

Quebec's new fiscal year starts on April 1, and starting on that day, everyone sport-fishing in the province must possess and carry a fishing licence. The cost will be $5.25 for residents and $15.50 for non-residents. Only one permit need be purchased for a family consisting of a man and wife and children under 18, but all fish taken by the family will be counted in one limit. Fishing licences were abolished in 1977. The department of fish and game expects to sell 750,000 permits this year.

The meeting scheduled for Thursday, March 18 to discuss the court action launched by the U.P.A. against non-contributing farmers has been cancelled until further notice.

THE EQUITY
A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883
Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada JOX 2YO
Editor: Ross Dickson
News Editor: Elizabeth Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204
ANNUAL SUBSCRIPTION RATES
Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00
Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Shawville 4-H banquet

by Colleen Stanley

On Saturday, February 27 the Shawville 4-H Club held its annual banquet and dance at the Dr S E McDowell School. Many members participated in the ceremony. If it was not to stand and say a few words, lead in the recital of the 4-H Club Pledge, sing 'O Canada', or introduce the head-table guests it was to be presented with a welcome reward.

Sitting with Shawville's executive at the head table were three members of the executive of the Quebec Young Farmers Provincial Federation: the President, Niel Burns, Secretary-Manager, Nora Clancy, and Vice-President Bruce Barr. Also among our honoured guests were 18 other provincial delegates from the Eastern Townships, Lachute, and the Chateauguay Valley.

Included in the agenda of the banquet was a greeting and report from our President, Howard Stanley, a pleasant report from Niel Burns, and a few nice words for all from our former leader, George Pirie. After toasts and other banquet duties, trophies won over the year by our members were presented by Dairy leader, Paul Hodgins.

Following the banquet was a dance with music for all ages provided by the versatile Mike Hodgins. Square dance music was provided by Doug Corrigan and Lorne Wilson, with calls by Doug Fulford and Chris Judd.

A small presentation was made to Doug Fulford by Colleen Stanley, Club Secretary for generously donating his time to instruct members in the art of square dance.

A GRAND TIME WAS HAD BY ALL.



At the Shawville 4-H Club banquet on February 27, fifteen members received trophies for their activities over the past year.

In the back row (left to right) are Howard Stanley — Blatchford Feeds (Sr. Holstein Fri), Ch. Holstein Q.Y.F. Calf Rally, Ch. Dairy Calf Q.Y.F. Calf Rally; Mark Hammond — Archie Stanley (Jr Holstein Fri); Charles Pirie — Kingseed -Duff (Sr Holstein Sat); Frank Nyveld — George Coles Trophy 21 - 25 yrs Showman Fri), Agricultural Society trophy (21 - 25 yrs Showman Sat); and Randy Hodgins, High Club Aggregate trophy from Q.Y.F. Calf Rally.

In the second row are David Corrigan, Citizen Award (Highest Aggregate Male) Wanda Younge (Grand Ch. Jersey Fri) Royal Bank, 4-H Hostess Trophy; Nancy Pirie — Pontiac Milk Producers Trophy for Pee Wee Showman; Doug Tracy — C.T. Brownlee and Son (Jr Holstein Sat); and Jeff Dean — Shawville Milling (Best Market Lamb).

In the front row are Susan MacKechnie — Citizen Award (High Aggregate Female), Dalton Hodgins Trophy (Best Dairy Judging); Sharron Stewart, (Sr. Showman Beef Sat); (Champion Beef Showman Sat), Clarence Knox, Champion Beef Showman Q.Y.F. Calf Rally, Reserve Champion overall showman Q.Y.F. Calf Rally; Mary-Lynn Pirie — Jimmy Russell Memorial Trophy (Jr Showman Fri), George Pirie (Jr Showman Sat); Sheila Stewart — Pontiac Hereford Club (Hereford Calf), Best Beef Heifer Calf, Norval Horner (High Score in judging and showmanship), Champion Beef Calf Q.Y.F. Calf Rally; Debbie Pirie, Louis Judd Memorial Trophy (Ch. Showman Fri), Kinsmen Trophy (Ch. Sr. Dairy Showman Sat.), Ronald MacKechnie (Ch. Dairy Showman Sat).

Photo by Andai



Other voices . . .

from the pages of other Quebec newspapers

The Gleaner · The Watchman · The Post · The Standard Journal · The Record

Quebec revenue minister holds out promise

Thirty-seven Papineau County gas station owners made their way to Quebec City two weeks ago to inform Revenue Minister Raynald Frechette of the effect that the recent additional gasoline tax is having on their gas sales, and on other small businesses in the Outaouais. Apparently the minister and his aides had no idea of the problems which are special to this area. Although Frechette made no promises of change in the tax, the garagists felt after the meeting that their trip was worthwhile and that, if support for change can be found elsewhere in the cabinet, the situation may be improved before they are forced out of business.

[*The Post, Buckingham*]

Compulsory retirement to end

Bill 15, now before the National Assembly, and expected to become law by the end of March, will abolish mandatory retirement at 65 in the province of Quebec. Social affairs minister Denis Lazure says "Bill 15 gives a new right to Quebec citizens to decide when they retire from work".

No nudes for St. Andrews

Nude dancers, male or female, are now forbidden to perform in public places in St Andrews East. The municipal council has decided to pass this law taking control of the issuance of permits for this type of business. No request to offer this kind of entertainment has been made but the authorities hope to dissuade this in the future. This is not the first attempt by municipalities to promote morality; at one time the wearing of shorts on the street was prohibited in many Quebec towns.

[*The Watchman, Lachute*]

Huge maple syrup surplus

The words "marketing board" raise the hackles of almost any Chateauguay Valley agricultural producer, and the recent Maple Meeting was no exception. The forty-seven producers present heard the gloomy news of large maple product surpluses, particularly in the Beauce region. Low syrup production prior to 1979 lead to high prices and a rapid growth in subsidized investment and number of producers, and consequently in production capacity. In 1979, 34 million pounds of syrup were produced, exceeding demand and leading to a continuing surplus problem. Much of this surplus is in storage, and it may hit the market just before this year's crop becomes available, thus lowering the price and cutting the demand for fresh syrup. The current surplus is 26 million pounds.

The bearer of this news was Jean-Claude Tessier, director of the horiticultural section of the UPA. He said a marketing board would help regulate the situation by developing an export market, and promoting maple products. A few cents a pound levy would be charged the producers for this service. The costs of operation would be about $250,000 to $300,000 annually. [*The Gleaner, Huntingdon*]

Gratton's had it

The Liberal MNA for Gatineau has reiterated earlier statements that he would be serving out his mandate but would not be standing for re-election. "I know I've had it. I've spent twelve years trying to understand what's happening in Quebec, and now with what's happened (the Charron affair) I don't want to be part of it." He finds that some people in Quebec are trying to turn Charron into a hero, the same people who brand the Federalists as traitors.

[*The News, Chelsea*]

ZEC's open to all

It will no longer be necessary to have a membership of a Zone d'Exploitation Controlée (ZEC) to go hunting or fishing on their territories. This decision was made by the Cabinet following a series of meetings with ZEC administrators. A membership which costs a maximum of $25 a season, will be required to vote and take part in the management of the organization.

The cost for non-members who want to use the ZEC's will be set by each administration. Guidelines set by the government limit the fees to $10 for fishing and small game hunting, and $25 for salmon fishing or the hunting of larger animals. Fee limits of $5 for the use of trails, and $3 for night time activities were also set.

[*The Chronicle-Telegraph, Quebec*]

Giving Québec the bird

La belle province is looking for a bird symbol, but the Wildlife people, whose choice is the snowy owl and the Fish and Game people, whose choice is the gold eye duck, cannot agree. Wouldn't the Eastern Bluebird be ideal? A native bird synonomous with spring, love, happiness, all the nice things in life, it has been immortalized in song. Almost annihilated by pollution and the introduction of foreign birds, the bluebird was rescued by years of work by a Quebec man, Coral Young, and is now bringing its song and beauty to the fields of Quebec.

Another bird, the alouette, will always be considered the bird symbol of Quebec, whatever the official decision, yet it has apparently never been considered. What with having its feathers plucked out all these years, and the reputation of its football namesake, the alouette might well follow the dodo.

[*The Watchman, Lachute*]

Sides of PORK 99¢ lb

Price based on hanging weight and includes cutting, wrapping and fast freezing.

BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414
Get acquainted savings!

HOTEL MORIN
Campbell's Bay, Que.

Featuring music by
"Gerry Dubeau & The Country Wanderers"
with square dancing every Saturing night during the month of March

St. Patrick's Party
Saturday, March 20th
Free Beans and Homemade Bread
NO COVER CHARGE

37th annual meeting Mutual Fire Insurance Association of Shawville

The Annual Meeting of the Mutual Fire Association of Shawville was held February 17, 1982 at the Anglican Church Hall, Shawville, Quebec, at 2 pm with all directors and 69 policy holders present.

The meeting was opened by the President, Norval Wilson, reading his opening address.

Minutes of the previous Annual Meeting were read and adopted on a motion by Jacques Lance and seconded by Gordon Dittburner.

Minutes of the Special Meeting held after the Annual Meeting were read and adopted on a motion by Dalton Hodgins and seconded by Bob Young.

The Financial Statement was then read by Mr Connelly. Motion to accept Financial Statement was then read by Mr Connelly. Motion to accept Financial Statement by Jacques Lance, seconded by Bob Young.

Highlights of the year 1981 were then read by Chris Judd. Vote of confidence made by Dalton Hodgins to accept highlights, seconded by Bob Young.

Motion to appoint Connelly & Koshy as auditors for 1982 by Jacques Lance, seconded by Everett McDowell.

General Manager, Art MacIntyre then explained the new billing system put into effect for 1982; also the necessity of hiring Robert McCord as a second fieldman.

The election of two directors, namely Russell Mee and Harold Easy, whose term of office had expired, then followed.

Harold Easy was nominated by George Pirie, seconded by Garth Graham.

Eric Smith nominated Bill Smiley, seconded by Bob Young.

Gordon Angus nominated Russell Mee, seconded by C Richardson.

Bob Young nominated James Horner, seconded by Erwin Mohr.

Motion to cease nominations by Elwyn Lang, seconded by Jacques Lance.

Results of election being Russell Mee re-elected and Bill Smiley newly elected.

Motion by Bob Young, seconded by Gordon Dittburner, to change deductible on wind claims from $500 to $100.

A discussion followed on the different rates used by the company.

Adjournment by Erwin Mohr, seconded by Jacques Lance.

President—Norval Wilson
Secretary—Lorraine Cluff

OBITUARY

Claude Elliott

Suddenly at his residence Claude Walter Elliott passed away March 5, 1982 in his 83rd year.

Born in Clarendon June 21, 1899, he was the son of the late John Hiram Elliott and his wife Eliza Jane (Jennie) Hodgins.

He was married to Beulah Stephens on November 19, 1919, who survives with one daughter Revella (Mrs Roley Wickens), two grandaughters Claudia and Colleen, two great grandsons Kerry and Kris Kilgour, one brother Hawley of Shawville and one sister Genevieve (Mrs Clifford Olmstead) of Bryson, Quebec.

He was Past President of Shawville Rotary Club, a member of the Masonic Lodge AF&AM No. 40, a member of Shawville Agriculture Society, Quyon Agriculture Society and an Elder of Shawville United Church.

The funeral was held Monday, March 8 from W J Hayes Funeral Home to Shawville United Church. Interment was in Maple Grove Cemetery. The pallbearers were Edgar Schwartz, Versil Smith, Keith Wickens, John Knox, Llewlyn Hodgins and Brian Olmstead.

OBITUARY

Mrs Veda Wiggins

Mrs Veda Wiggins (née Veda Gertrude Woods) passed away after a lengthy illness in the Pontiac Community Hospital on March 3, 1982, in her 71st year.

Wife of the late Garnet Wiggins, she is survived by her daughter Verna, Mrs Lorne Martineau of Toronto, sons Cecil and Wayne and daughter-in-law Darlene and dear grandchild Kimberly at home, and brother Allen, of Shawville.

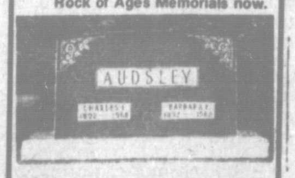
The funeral service was held in the St Andrew's Knox United Church in Bristol on her birthday Saturday, March 6. Rev Ed McCaig led the service.

Mr and Mrs John Beardsley and Laird Graham sang Amazing Grace and Because He Lives beautifully.

Pallbearers were Stewart and Kenneth Woods, Ray and Frank Wiggins, James Cuthbertson, and Harold Easy. Interment was in the Norway Bay Cemetery.

Is it worth being choosy about a memorial?

Yes, and the passage of time proves it. That's the beauty of a genuine Sealmark Rock of Ages Memorial, with its enduring granite, matchless design, and exclusive Double Protection Guarantee (a guarantee to both you and your cemetery, without time limit). See our complete selection of famous Rock of Ages Memorials now.



LARGE SELECTION of MEMORIALS in STOCK — SEE THEM and ORDER NOW at LOWER WINTER PRICES for SPRING DELIVERY

Geo. H. Froats & Sons Ltd.
CEMETERY MEMORIALS
121 Arygle St. S.
Renfrew, Ont.
Phone (613) 432-4224

RM-CD-30-HC

We're committed to your future.

At the Secretary of State, we've received some very good ideas from Quebec's anglophone communities. And, we've helped them grow. Here are just a few of the projects that the Secretary of State has been associated with last year:

- a conference for Quebec's English-speaking youth. Young Quebecers from every part of the province came together to discuss the difficulties and challenges facing Quebec's anglophone youth;
- an arts and crafts exhibition and tour that allowed local Gaspé artisans to display their works in other English-speaking communities throughout the region;
- a workshop that brought members of the province's 13 Quebec Young Farmers clubs together to develop leadership skills and to share ideas;
- a project by Youtheatre to bring live theatre to children in 90 communities in remote areas of the province;
- and many, many more.

In the course of funding these projects, we've developed a good idea of just how vital Quebec's anglophone communities really are, and how important they are to Canada's cultural heritage. A good idea deserves to grow.

A good idea deserves to grow.



For more information, contact: The Secretary of State, 1080, Beaver Hall Hill, Montreal, Quebec, H2Z 1S8. Tel.: (514) 283-5699 or call no charge 1-800-361-7418

Secretary of State / Secrétariat d'État

Canada

SPORTS

Huron hockey school returns to Arnprior

Huron Hockey School's instructional program for minor hockey players in the Arnprior and surrounding areas will be returning for a third summer to the Arnprior Community Centre in Arnprior during the weeks of August 1 to 6 and August 8 to 13.

The instructional program includes sessions for minor players (ages 7-12), advanced (ages 13-16), female players (ages 7-14 minor and ages 15 and over advanced), and goaltenders (ages 7-19). Instructional emphasis for all programs will be skill analysis and evaluation, notably for skating technique.

Huron's Regional Co-ordinator for Arnprior is Mr Stan Keon. Brochures with further information and registration forms can be obtained from him by calling (613) 646-2484 or Huron's Office of Administration in Cornwall at (613) 933-2582 or the Civic Centre ticket office at (613) 623-7301.

Total enrollment per week will be limited to approximately 120 students. Enrollment is limited per group as follows: two groups of minors (35 per group), advanced (32), goaltending (25), and female (35). Female group is optional depending on interest. Registrations will be accepted through Huron's Office of Administration in Cornwall, Ontario only, on a first come first served basis.

Arnprior is just one of twelve locations throughout Quebec, Ontario, Ohio and Michigan where Huron will be operating instructional programs this summer.

Pee Wee House League



by Jane Hayes

On February 20th, Pontiac Electric travelled to Fort Coulonge for an invitational tournament. The first game saw a whopping victory for Shawville over Fort Coulonge. David Bell led the scoring with 6 and 2 assists. Mike Gauthier added a hat trick as did Greg MacDonell. Lone scores were by James Smith and Andrew Tracy. James MacPherson earned two assists, Chris McDowell three and James Smith and Scott Harris earned one each.

The second game, played against the Pembroke Fire Fighters, proved to be a little more difficult. The team played well but with only seven players the Pontiac Electric team went down to defeat 6-1. David Bell scored the lone goal for the Shawville team.

Regular House League play February 24 saw Pontiac Electric defeated by the Kinsmen 3-1. Scores for the Kinsmen were by Peter Strutt with 2 — one loner and the other assisted by Charles Pilgrim. The third goal was scored by Jamie Little assisted by Scott Smith.

The lone scorer for Pontiac Electric was Cory MacIntyre.

On March 5th the Bank of Montreal team defeated the Kinsmen 1-0. The lone score was made by Richard Francoeur. David Mohr earned shut-out.

March 6 Bank of Montreal defeated Pontiac Electric 2-1.

Pee Wee House League playoffs begin Wednesday, March 17th with Pontiac Electric playing Bank of Montreal. This means the end of the hockey season is fast approaching. Good participation from all teams will mean a good play-off. Good luck teams!

Horsin' around

by Bonnie Richardson

Aren't we all guilty at one time or another of saying, "I should be out riding on a nice day like this" or, "I'd like to go riding but ..." We horse people love to enjoy our horses to the fullest, but riding alone can sometimes be boring.

When you're schooling a horse, riding alone is sometimes a must. Horse and rider need one another's full attention without any unnecessary distractions.

Going out for a road or trail ride is a different story. Sure we enjoy the ride; how could we not. It's relaxing, quiet and great exercise, but a companion makes it even better. You each have someone to talk to or just to be there in case you run into trouble. Riding with another horse and rider is also good for your horses. They become accustomed to their new surroundings and learn proper behavior around other animals.

Whether you go riding for one hour or all afternoon, it's nice to know you don't have to go alone. The question is, who is there to ride with?

With the support of all interested horse people, Monday, March 22 will answer this question.

In 1964, the Shawville Saddle and Pony Club was formed. At five years of age, my pony and I joined that club. With many other kids and adults, I learned how to ride and had a lot of fun. We would pack a lunch and go on a day ride, have "fun days", go camping overnight and take trips to horse shows.

Now, in 1982, we would like to bring life back to that club. Children, adults, horses and ponies will make it work again. So come to the open meeting at the Shawville Community Centre on March 22 at 8:00 o'clock p.m. Just think, within a month or so you'll have more than enough people to ride with and your horse won't just be posing as an ornament out in pasture.

"Lending to a spendthrift is pelting a dog with meat balls."
Chinese proverb

Ringrose
Denture Therapy
Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Pee Wee All Stars ★★★★★★★★

by Rachel Wrinn

The Pee Wee All Stars participated in the Hull Optimist Pee Wee Tournament.

In the first game against St-Isidore, Cory Smart got a hat trick for Shawville and Chris Wrinn scored two. The lone scorers were Shawn Armitage, Marcel Berard and Jason Toole. The assists were made by Chris Wrinn with 3, Kevin Meisner with 2 and Tony Hodgins with 1.

Cory MacIntyre played the nets for a shut-out of 8-0 and Cory Smart was MVP for this game.

In the second game Shawville met "Les Pingouins de Hull" for another victory of 10-1. Shawn Armitage put Shawville on the score board with the first goal assisted by Cory Smart. Chris Wrinn popped in the second with Danny Desabrais and Marcel Berard assisting. The Great Cory Smart picked up another hat trick with Bruce Hodgins assisting on one of them. Danny Desabrais scored twice. Stuart Graham, Marcel Berard and Tony Hodgins each got one goal. Chris Wrinn managed five assists in this game; Marcel Berard and Kevin Meisner got one each. Cory MacIntyre and Timmy Graham shared the nets for this great victory. The lone scorer for the Pingouins was Stephane Beaudin. Chris Wrinn was MVP.

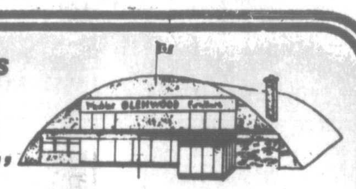
The third game against the "Mariniers d'Aylmer proved to be tougher competition. Tony Hodgins put Shawville on the score Board in the second period with the help of Michael Smart and Bruce Hodgins. Jason Toole broke the 1-1 tie late in the third period with a powerful shot from the blue line. Cory Smart slapped the last one past their goalie at 14:50 for a score of 3-1. Shawn Armitage assisted Cory in the last goal. Again our goalies Cory MacIntyre and Timmy Graham did a great job in the nets. Lone scorer for Aylmer was Richard Garnier and MVP for this game was Jason Toole.

The fourth game was played against Grande-Baie de Thurso. The score sheet for this game is not yet available, but we do know that Shawville won 6-2. We also know that Cory MacIntyre was outstanding in the nets and was named MVP for the game. I will let you know the scorers in the next write-up.

The fifth game saw Shawville in the Championship for another great victory of 5-1. Kevin Meisner, Marcel Berard, Cory Smart, Danny Desabrais and Chris Wrinn all scored once. The assists went to Cory Smart with two, and Jason Toole, Kevin Meisner, Tony Hodgins and Chris Wrinn with one each. Cory MacIntyre and Tim Graham alternated in the nets and both did a super job. Chris Wrinn was chosen MVP.

Awards for the entire tournament were presented after the championship game. Members of our team were picked for three of the awards: Cory Smart for Top Scorer, Stuart Graham for Top Defenceman, and, Cory MacIntyre and Tim Graham for Top Goalies. Each player also received an individual trophy and crest.

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Qué. Tél.: 1-(819) 647-5959
DINNER SPECIAL
MENU
March 17 - 21
1. Green tossed salad
2. Seafood Platter
served on a bed of rice. Platter consists of one lobster tail, one fillet of sole, 2 breaded shrimp, 4 breaded smelts and 2 scampi.
3. Dessert
4. Coffee or Tea
Plus 71 dishes à la carte
Dance to the music of
"DAYLIGHT"
March 19, 20, 21
Caribbean, Western and Easy Listening
$12.75 per person
RESERVATIONS: 1-819-647-5959, 647-2134

Shawville Pee Wee House League captures Arnprior Tournament

by Elaine Hodgins

On February 14th Pee Wee house league participated in a tournament in Arnprior. Shawville's first game saw them defeat Arnprior Green 10-1. Peter Strutt led the scoring with 4 goals. Cory Hodgins scored 3, while David Bell, Kevin Keon and Greg MacDonell added singles. Assists went to Terry Sparling, Kevin Keon and David Bell each with 3, and Cory Hodgins with 1.

In the second game Shawville faced a Renfrew team and came out on top with a 7-1 win. Scoring for Shawville were Cory Hodgins and Peter Strutt with 2 apiece. Singles went to David Bell, Terry Sparling and Kevin Keon. Assists were by David Bell, Chris McDowell, Terry Sparling and Gordie Graham with 2 each. Cory Hodgins and Kevin Keon each added singles.

In the third game, the A Division Final, they defeated Arnprior Blue 9-0. Kevin Keon led the scoring with 4 goals, David Bell scored 3, and Chris McDowell and Peter Strutt added single markers. Cory Hodgins picked up 5 assists, Kevin Keon and David Bell each had 3 and Gordie Graham, Greg MacDonell and Marty Ryan made 2 each. David Mohr and Tim Keon shared the shut out. The boys were each presented with a small trophy and were coached to victory by Frankie Bell.

Kazabazua

Arm wrestling results

In the Arm Wrestling contest that took place on March 14, at the Longest Bar in Kazabazua, winners in the women's division were light weight Valerie Lance (light), Jayne Courtney (medium) and Annette Gravelle (heavy).

Men's division winners were Brian Moyer (light), Jean-Marie Gauthier (medium), and Bob Bennett (heavy). Chub Larocque was top in the Men's over 50 heavy-weight class.

The next contest in this six-part competition will be held on March 28 at Leslie Ranch Inn, Otter Lake.

High Altitude Directions (3500 to 6500 feet): No adjustments are necessary.

Advertising feature:

Residential energy analyses

ÉNERGAIN QUÉBEC to reduce waiting period

ÉNERGAIN QUÉBEC, the Québec home energy improvement program, has been a great success from the start. In the four months after it was launched on October 15, Hydro-Québec received more than 15,000 requests for energy analyses.

Because of this enthusiastic response and the time needed to set up any large-scale program, Hydro-Québec has been unable to answer consumers' requests as quickly as expected. ÉNERGAIN QUÉBEC's immediate goal, therefore, is to reduce to six weeks the waiting period between the date when a request is received and the representative's visit to the customer's home.

Objectives and Conditions

ÉNERGAIN QUÉBEC, which will be in effect for eight years, is designed to provide *technical* and *financial* assistance to homeowners and tenants who wish to improve the energy efficiency of their dwellings. Through these two forms of assistance, the energy consumption in one million dwellings will be reduced by an average of 32%, if the work recommended by ÉNERGAIN QUÉBEC is carried out. Because it is physically impossible to visit such a great number of homes within a short time, only those built before 1961 are eligible for now. Gradually the program will expand to include all homes built before January 1, 1976. However, any dwelling, regardless of its date of construction, is eligible if the owner or tenant has applied for a COSP (Canada Oil Substitution Program) grant.

Technical Assistance

ÉNERGAIN QUÉBEC has representatives all across Québec.

For a fee of $25 per dwelling, a representative will come to your home and make a detailed examination with respect to energy consumption. You will be supplied with:

- technical data on your home's thermal insulation shell (insulation, doors and windows, air infiltration);
- an analysis of the efficiency of your heating system if it is oil or gas-fired;
- an evaluation of the occupants' energy-consumption habits;
- specific recommendations concerning measures to adopt and cost-effective improvements that will reduce your energy consumption;
- an estimate of the cost and of the time it would take to recover your investment;
- a list of accredited firms in your region;
- a standardized contract to facilitate your dealings with a contractor;
- technical advice on how to select and install insulating materials, should you decide to do the work yourself.

If you have obtained a loan from Hydro-Québec, the representative will inspect the work after it is finished to see whether it has been carried out in accordance with his recommendations. If you have not obtained a loan, an inspection will be made only if you request one.

Financial Assistance

If you enlist the services of an accredited firm or a specialized contractor to have the recommended work carried out, you may obtain a loan from Hydro-Québec covering the cost of labor and eligible materials. If you decide to do the work yourself, the loan will cover only the cost of eligible materials.

The maximum term of the loan is five years, and the amount varies according to the type of home; for a single-family house, it can be between $300 and $3,000. Hydro-Québec offers a good interest rate (currently 15.75%), and the consumer can make monthly payments of $26, $52 or $78. These options are shown below as applied to a $1,000 loan.

Monthly Payment	Number of Payments	Final Payment	Total Repaid
$26	53	$23.35	$1,401.35
$52	22	$16.03	$1,160.03
$78	14	$10.12	$1,102.12

If you implement all the cost-effective measures recommended by ÉNERGAIN QUÉBEC, your energy analysis fee will be refunded.

ÉNERGAIN QUÉBEC is a joint program of the *Bureau des économies d'énergie du Québec* and Hydro-Québec.

If you are interested in ÉNERGAIN QUÉBEC, contact the customer service office in your region; the telephone number and address are on your electricity bill.

If you are not a Hydro-Québec customer, inquire at the customer service office nearest you.

énergain québec

For more information, fill out the coupon below and send it to:
Hydro-Québec
Direction Commercialisation
P.O. Box 6106
Montréal, Québec
H3C 3H6

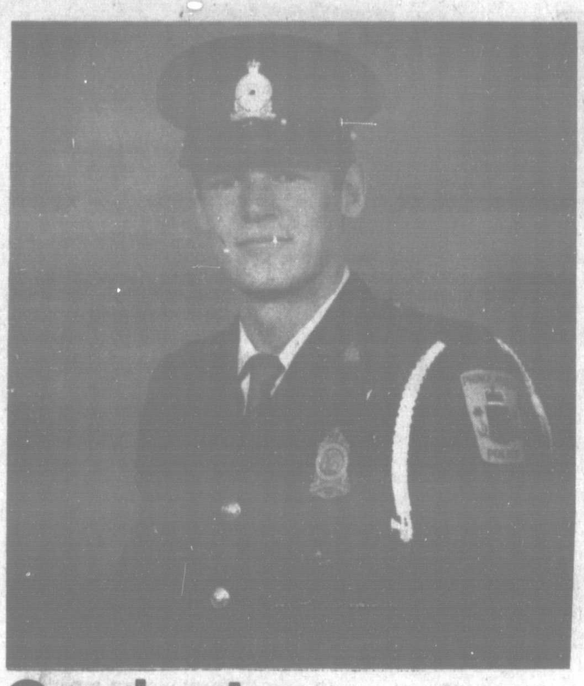
Please send me more information on ÉNERGAIN QUÉBEC.

Name _____

Address _____ Apt. _____

_____

City _____ Postal Code _____



Graduate

Rodney Marks, formerly of Shawville, graduated from Saskatchewan Police College, December 11, 1981 in Regina, Sask. Constable Marks was awarded a gold medal for physical fitness and a bronze medal for life saving.

He is now on the police force in Prince Albert, Saskatchewan.

Solar greenhouse workshop in Shawville

by Jean Ogilvie



On a hazy February day with a temperature outdoors of -6 C, the thermometer inside the solar greenhouse at the Hull CEGEP registers 10 C. Gilles Verrier of the Ecological Resources Centre explains that while the back-up electric heating system is rarely used, the electric fan which blows air outside when it is too warm comes on often.

The greenhouse uses passive solar methods, trapping the heat from the sun by the angle of the glass on the south side and the heavy insulation on the north side and in the foundation, as well as a night-time insulating system. Aside from the factory purchased double-glazed windows, it is constructed largely from found materials - plywood, wooden boards, insulating material, cinder blocks.

Although the greenhouse at the CEGEP is a free-standing structure of commercial size, the Ecological Resources Group is more interested in solar greenhouses attached to residences which contribute to heating the main house by day, and in return are heated by the house at night. Such a tradeoff usually means that a well-planned greenhouse can be added to a house without any increase in heating costs, while adding a sunny green space, and food production centre.

After a number of years of research and collecting materials in the areas of solar heating wood-burning, composting and organic gardening, the Ecological Resources Centre is offering this information in a series of workshops to the public in the Outaouais region.

The first to be offered in the Pontiac will be a workshop on solar greenhouse construction, on Saturday, April 10th lasting all day. The resource person will be Jonathan Cloud, owner of "Sunwrights', an Ottawa-based solar construction company, and editor of 'Renewable Energy News'. With films, slides and written materials, he will present the basic principles of solar greenhouse construction for domestic use, and answer questions people may bring.

Anyone interested in attending the workshop should register now, by mailing a cheque for $10.00 in the name of CEGEP de l'Outaouais, along with their name, address and phone number to Jean Ogilvie (CEGEP Resource - Pontiac), Ladysmith, Quebec, JOX 2AO. For further information, call 647-5407 on weekends.

Course on budgeting

The CLSC Pontiac and the Adult Education service of the CSRO are collaborating for the purpose of providing a course on household budgeting.

Intended primarily for low-income people and families on welfare, the purpose of the course is to explain how to prepare a budget and how to live within restricted means.

This course will be six (6) hours in length, divided into two evenings or afternoons. It will be offered at the offices of the CLSC Pontiac on the following dates: March 23 and 25: CLSC, Otter Lake, April 6 and 8: CLSC, Fort-Coulonge (afternoon), April 6 and 8 : CLSC, Chapeau.

If you wish to receive more information on this course, you are invited to contact the social counsellors at the CLSC in Bryson (648-2193), Fort-Coulonge (683-3000) and Chapeau (689-5080).

Heritage and crafts exhibition

The Central Pontiac Intermunicipal Recreation Board is happy to announce an exhibition this coming April 25th at the Campbell's Bay Community Center. This exhibition has three objectives: to expose the works of the local artisans of our region (Central Pontiac), to allow different associations to explain their actions to our midst, and to sensitize the population to the beauty of our heritage. This exhibition will be one activity from among many in participation of the Heritage Week of the Ottawa Valley (Quebec side).

This effort will endeavour to familiarize the citizens with our local heritage. If one or more of the objectives are of special interest to you, do not hesitate to give me a call for further information on the possibility of operating an exhibit or information booth. François Grenier: 648-2088.

SPORTS

Shawville Bantam All Stars



by Rachel Wrinn

The Bantam All Stars participated in the Finch, Ontario, Bantam A tournament.

In the first game against Hawksbury the All Stars won 4-0. Ben MacIntosh scored the first two with an assist from Joey Radey. Stephen Meisner popped one in with the help of Brian Lepack. Joey Radey also scored with John Campbell assisting. Grant Ferrigan proved himself in the nets with a shut-out.

In the second game with Metcalfe as their opponent, Brent Wickens slapped the first score in with Stephen Meisner assisting. Ben MacIntosh got a hat trick with the help of Stephen Hamelin on two, Brian Lepack and Joey Radey on one. Stephen Meisner slapped one in with Joey Radey assisting. Stephen Hamelin got his with Stephen Meisner helping once more.

Todd Smart certainly played well in the nets for this game.

The championship was played against Finch's home town team, The North-Glen-Stor.

Ben MacIntosh started the scoring, unassisted. Todd Wrinn scored the next two, also unassisted.

Grant Ferrigan played the net for this game and did very well. Considering that only three scores were made on our goalies in this tournament, it speaks for itself that our goalies are the best.

The Bantam All Stars brought home the champion ship trophy with a 3-1 win in the last game.

Todd Wrinn was chosen the MVP for the tournament.

Saddle and Pony Club restarts

The Shawville Saddle and Pony Club is in the process of a rebirth after several years of inactivity. At an organizational meeting held over the weekend, everyone agreed that the main reason for the club would be to have fun.

The original members of the Pony Club, formed in 1964, were able to dramatically improve their horsemanship in many ways while enjoying their participation in rodeos, parades, trail rides, horseback square dancing, and a variety of fun days.

Present days include repairing the Pony Club barn on the Shawville Fair grounds. Overnight stabling will then be available to members' horses and ponies prior to day rides starting in Shawville. The Thompson homestead rodeo ring on the Clarendon fourth line and the Richardson pond on the eighth line will also be used as meeting places for day events.

A tentative fee schedule has been decided: seven dollars for adults, five for under sixteen, and a family membership will be offered. The next meeting will be held on Monday, March 22 at 8:00 p.m. in the Agricultural Hall. All interested are invited to attend. Further information is available from Bonnie Potvin (647-2529) and Bonnie Richardson (647-5362).

Quyon League Hockey finals

Quyon Hockey League will resume play Wednesday at 8 pm with Powell's Automotive leading the series 1-0 against the Ranch Hotel. The five teams in the League were Marcotte's BP, Bank of Montreal, McColgan's Insurance, Ranch Hotel and Powell's Automotive with the last two surviving to the finals which are now in progress. All games are at the Shawville Arena.

Shawville Figure Skating Club
Presents
ICE REVUE
Friday, March 19th, 7 p.m.
in Shawville Community Centre
Admission $1.00 advance. $2.00 at the door
tickets may be purchased from
any club member
Also BAKE SALE in the lobby

CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

Don McCredie's R.V.I.
NORWAY BAY
TEL 647-3340
Featuring
"Jerry Allard & The Moonshine Band"
MARCH 19 and 20
(....with a little bit of Ireland on Saturday, March 20th.)
Coming entertainment - CLIP FOR REFERENCE
March 26, 27 - "EVENING MIST"
April 2, 3 - "DENNIS WHITTY"
Easter Week-end!
APRIL 9, 10, 11 - "BOULEVARD"
APRIL 16, 17 - "HOWARD HAYES & THE COUNTRY DRIFTERS"
APRIL 23, 24 - "RANSOM"

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
Sunday to Thursday — 8:00 p.m.
Friday and Saturday — 7:00 p.m. and 9:00 p.m.
Held Over WEDNESDAY and THURSDAY
MARCH 17th and 18th
"RICH and FAMOUS"
FRIDAY until TUESDAY
MARCH 19th to MARCH 23rd
SHOW TIMES FOR THIS ENGAGEMENT
7:30 P.M. ONLY
BEST PICTURE OF THE YEAR
7 GOLDEN GLOBE NOMINATIONS
ON MORE 10 BEST LISTS THAN ANY OTHER FILM
REDS
WARREN BEATTY DIANE KEATON

SPRING PAINT-UP SPECIALS
Bright walls for a brighter spring
Stop in and look at our wallpaper books
CROWN DIAMOND TOP-OF-THE-LINE PAINT
China White Semi Gloss Latex 4L. 17.88
China White Flat White Latex 4L. 15.88
Semi Gloss Oil 01-309 ..... 4L. 17.88
Semi Gloss Latex..... gal 18.95
Flat Latex..... gal 15.45
Pearl Latex enamel..... gal 19.95
Crown Craft Semi-Gloss Oil.. gal 13.95
Tinting available at no extra charge.
Morley Hodgins Inc.
Shawville, Que. - Phone 647-2727
Beginning March 19th, 1982 - We are your local
OLYMPIC STAIN DEALER

Come Over Where the Action Is....
SEE SEE
HONDA FOR 1982
450 - 650 - 750
NIGHTHAWK
Come on in and view the Sleekiest - Raciest Most Advanced Motorcycles in the industry
Take a ride over to C.P.M. and check out the 1982 HONDA'S
Because for quality, dependability and performance, your dollar buys more bike when its a HONDA
ATC 70 - 110 - 185
200 - 200E
SEE NOEL and CHARLIE NOW at C.P.M.
in Campbell's Bay
Phone 648-5570
"The People Who Care"



Noel



Charlie

Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Repeat Ads
are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY
- Shawville, 647-2204

SHAWVILLE FOODS

Cut From Canada Grade "A" Beef
Boneless, Full Slice

Round Steaks

$4.96/kg

WHY PAY 3.28/lb
SAVE 1.03/lb

$2.25/lb

economize

Cut From Canada Grade "A" Beef
Boneless

Rump Roasts

$5.84/kg

WHY PAY 3.58/lb
SAVE .93/lb

$2.65/lb

economize

Cut From Canada Grade "A" Beef
Boneless

Sirloin Tip Roasts

$6.06/kg

WHY PAY 3.58/lb
SAVE .83/lb

$2.75/lb

economize

Frozen, New Zealand, Whole,
Butt or Shank Portion

Lamb Legs

4.83/kg

WHY PAY 2.69/lb
SAVE .50/lb

2.19/lb

economize

Frozen, New Zealand, Whole

Lamb Shoulder

3.29/kg

1.49/lb

economize

Frozen, New Zealand,

Loin Lamb Chops

5.71/kg

2.59/lb

economize

Product of U.S.A.
or Mexico
Canada No. 1

Tomatoes

73¢/kg

WHY PAY 1.09/lb
SAVE .76/lb

33¢/lb

economize

Product of Canada
Canada No. 1

Carrots

1.36 kg cello bag/3 lb

87¢ each

Florida Grown size 48's Marsh White Grapefruit	4/.87
Product of U.S.A. 454 g cello pkg./1 lb Crunchy Red Radish	each .67
For Your Salads 125 g pkg./4 oz. Fresh Alfalfa Sprouts	each .47

Burns' Pride of Canada

SALE AT IGA

Cov. Half, Sweet Pickled Cottage Rolls	3.49/kg 1.58/lb
Hot or Sweet Italian Sausages	3.04/kg 1.38/lb
500 g pkg. Party Sticks	1.78
500 g pkg. Sliced Bologna	1.48

500 g pkg. Sliced
Side Bacon 1.78

Smoked Picnic Shoulder	2.38/kg 1.08/lb
Vintage Dinner Hams	6.57/kg 2.98/lb
By The Piece Only Bologna	1.72/kg .78/lb

454 g pkg.
Wieners .98

175 g pkg. Sliced Cooked Ham	1.08
175 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf	.58
Country Club, "New" 125 g pkg. 3 Varieties Sliced Cooked Turkey	.98

DELI FEATURES

Burns' Pride of Canada

Store Sliced, Cooked Ham	.47/100 g 2.13/lb
Store Sliced, Chicken, Barbeque or Mac & Cheese Loaf	.37/100 g 1.68/lb
Store Sliced Salami	.37/100 g 1.68/lb
By The Piece Only Coil Polish Sausage	.37/100 g 1.68/lb

California Grown
Sweet Juicy

Navel Oranges

size 113's

dozen 1.77

Product of U.S.A.
Canada No. 1

Celery Stalks

1.28 SAVE .41

each .87

Product of Canada
Canada No. 1

Waxed Rutabagas

.38/kg

.17/lb

Store Packed, Hotel Style

Sliced Side Bacon

2.84/kg

1.29/lb

Whole, Smoked

Cottage Rolls

3.95/kg

1.79/lb

Store Packed, Small Link

Breakfast Sausages

2.18/kg

.99/lb

SHAWVILLE FOODS

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, MARCH 20, 1982.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Coca-Cola, Tab Cola or Sprite
Soft Drinks
(Plus .30 deposit per btl.)
39¢
WHY PAY .69
SAVE .30
economize

Rose 1.5 L jar
Garlic and No Garlic
Dill Pickles
$1.28
economize

White Swan 2 roll pkg.
Assorted Colours, Two Ply
Paper Towels
79¢
WHY PAY 1.28
SAVE .49
economize

Kellogg's
Rice Crispies
725 g box
$1.98
economize

Mountain Blend
Bean or Ground
Coffee
454 g bag
$2.89
WHY PAY 4.35
SAVE 1.46
economize

Catelli
Spaghetti, Spaghettini or Ready Cut
Macaroni
500 g pkg.
59¢
WHY PAY .91
SAVE .32
economize

"WHY PAY PRICE" refers to the regular price of an identical or comparable item in a major supermarket chain in the greater Ottawa-Hull area.

Red Rose pkg. of 60 Orange Pekoe **Tea Bags** 1.89

Nescafé 283 g jar **Instant Coffee** 4.97

IGA 375 g jar **Coffee Creamer** 1.39

V-8 796 mL tin **Vegetable Juice** .89

Generic 540 mL tin Choice **Tomato Juice** 2/.89

Clark's 680 g tin Assorted Varieties **Stews** 1.49

Coronet 540 mL tin **Whole Potatoes** .59

Heritage 796 mL tin **Choice Tomatoes** .79

V-H 450 mL jar **Prepared Mustard** .69

Delmonte pkg. of 4 Assorted Varieties **Pudding Cups** 1.29

Clarks 398 mL tin In Tomato Sauce With Pork **Beans** .79

Crisco 750 mL jar 100% **Vegetable Oil** 1.59

Kraft 850 g pkg. Double Cheese **Pizza Mix** 2.19

Weston's pkg. of 12 Sugar, Plain or Cinnamon **Donuts** .88

IGA 385 mL tin **Evaporated Milk** .59

Aylmer Fancy 540 mL tin **Rosebud Beets** .65

Lipton pkg. of 2 Chicken Noodle **Soup Mix** .79

Duncan Hines 460 g pkg. Assorted Varieties **Cookie Mixes** 1.59

Sifto Iodized 1 kg pkg. Household **Table Salt** .62

Gerber 130 g jar Assorted **Strained Vegetables** .41

Golden Earth 340 g pkg. Frozen **Garlic Bread** 1.59

Rich's Frozen 226 g box, Ready to Serve with Bavarian Filling or Chocolate with Bavarian Filling **Cream-Puffs** 1.69

Gainsborough Frozen 283 g box Downey Flake **Waffles** .89

York Frozen 255 g cont. **Sliced Strawberries** .89

Farmhouse Frozen 680 g box Strawberry **Rhubarb Pie** 1.79

Planters 325 g jar Dry Roasted **Peanuts** 2.09

Hershey Banded pkg. of 2 Almond, Milk or Special **Dark Candy Bars** 1.79

Dr. Ballards 723 g tin Assorted Varieties **Champion Dog Food** .69

Ken-L-Ration 900 g pkg. **T-Bone Snacks** 1.59

Purina 8 kg bag **Dog Chow** 8.29

Facelle Royale pkg. of 100 Assorted Colours Three Ply **Facial Tissue** .69

Hand-Wrap 60 m pkg. **Plastic Food Wrap** 1.29

Silverwoods 500 mL cont. **Half & Half Cream** .69

High Liner 350 g box Frozen, Boston Blue Fish **Fish In Batter** 1.49

Texize Glass Plus 682 mL cont. **Window Cleaner** 1.19

Old Dutch 400 g tin **Powdered Cleanser** 2/.99

120 mL jar **Nivea Cream Jar** 2.49

Philips 2 bulb pkg. 40, 60 or 100 watt **Soft White Light Bulbs** .99

Highliner Frozen 567 g box **Battered Fish Fries** 2.79

McCain Frozen 454 g box Tendercrisp Deluxe or Pepperoni 4 x 4" **Pizza** 2.29

Y & S 170 g bag Family Pack **Assorted Licorice** .69

Facelle Royale pkg. of 60 Three Ply, Man Size **Facial Tissue** .99

Silverwoods 500 g cont. Assorted Flavours Dessert Style **Yogurt** .99

Sealtest 2 L cont. All Natural **Ice Cream** 2.89

Top Valu 284 mL tin Assorted Varieties **Choice Vegetables** 3/.89

Robin Hood 2.5 kg bag White Enriched **All Purpose Flour** 1.99

Kraft 909 mL jar **Chilled Orange Juice** 1.09

Kraft Processed 500 g pkg. (16 Slices) Singles **Cheese Slices** 2.69

Golden Gate 454 g tub 100% Soya **Soft Margarine** .79

Kraft 500 g jar Plain **Cheez Whiz** 2.39

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, MARCH 20, 1982.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Five Roses All Purpose **Flour** 5 kg bag **3.78**

IGA **Tomato Ketchup** 426 mL btl. **.69**

York Frozen Beef, Chicken or Turkey **Pot Pies** 227 g box **.59**

Top Valu 355 mL cont. Frozen Concentrated **Orange Juice** **.69**

Betty Crocker 396 g pkg. Assorted Varieties **Snack Cake Mixes** **.99**

Skippy 1 kg jar Creamy or Super Chunk **Peanut Butter** **3.49**



The way we were in THE EQUITY

by Marjorie Burke

25 years ago

March 21, 1957

Paul Martineau - P C Nominee: Paul Martineau was unanimously chosen as the PC standard bearer of the Pontiac-Temiskaming riding after the second nominee, Hector Belec, graciously declined. Nominated by Vertal Smiley, and seconded by Louis Amyotte, Paul made an acceptance speech which not only displayed his usual ability as a public speaker but also revealed his realistic understanding of the important issues at stake. "We have the men, the message and the mission" quoted Paul insisting that the PC party must win.

Operating Grant: The recent visit of Leonard Horner, Laurie Moore, and Joe McGahern, representing the Pontiac Community Hospital Board of Directors with Dr Paquette, Provincial Minister of Health, and arranged by Mr Ray Johnston, has produced results. The hospital has just received from the Provincial Treasurer a cheque for $10,000.00 towards operating expenses.

First Mixed Bonspiel: Shawville Curling Club's first Mixed Bonspiel which took place last weekend, turned out to be a great success. Rinks were on hand during the three day event from Smiths Falls, Fort Coulonge, Eganville, Renfrew, Campbell's Bay, Almonte and the Ottawa Granite Club.

Women's Institute: Mrs Edwin Pirie was named Elmside WI President and Mrs Percy McKibbon was elected president of the Eardley Women's Institute at their respective annual meetings.

Hockey: Shawville's Senior Hockey team bowed out of the citizen's Shield play Tuesday night before a very large crowd of ardent spectators. The game, tied at 4 - 4 went into overtime. Royce Richardson then scored his fourth goal, but the Russell players added two to their score and the game was over, 6 - 5.

Shamrocks: Shawville has the honor of being the only place in Pontiac where Shamrocks were for sale for St Patrick's Day, according to Joseph McGahern.

Lucille wins honours: At the Highland Dancing Association's monthly contest, held in Ottawa, Lucille Hodgins, of Shawville, walked away with a couple of honours - second in Highland Fling and second in Seann Trubhais.

50 years ago

March 17, 1932

Easter Pageant: The young people of the United Church have prepared a pageant of the Easter time entitled "The Daughter of Jairus". This pageant is in eleven scenes with 45 in costume and is assisted by the choir of the church. It will be presented at the church on Good Friday. Admission 25 and 10 cents.

Curling news: Mr A G Brough's rink captured the silverware on this season's play. Since the end of the main schedule last week, special games have been staged most every night which have attracted fair sized audiences.

Hockey: Quyon intermediate hockey team came into possession of the Wyllis-Knight - trophy here on Wednesday night be defeating Shawville Wildcats in the final game of the play-off series by 2 to 0, and on the round 5 to 0. It was Quyon's fifth consecutive win over the Wildcats by the shut-out route, and on the season's play are entitled to the silverware.

Last Friday night the High School team played the Wildcats at the Shawville Arena to a three all tie. Scoring for the Wildcats were L Howard (twice) and Gibson. Scoring for the highschool team were Elliott, Mulligan and Judd.

Deaths: Mrs John Sly, age 33. Born in the Austen section, Clarendon, Mrse Sly had resided in the district practically all her life. She was a member of Shawville United Church and took a keen and active interest in the church work, being a member of the W.M.S. She was survived by her husband, one son, Clayton Sly, four brothers, and two sisters.

Mr Michael Kennedy, age 80, at his residence on Alumette Island, on Tuesday, March 8th. Born on the island, a son of the late Mr and Mrs John Kennedy who came nearly a century ago from County Clare, Ireland. He is survived by five sons and three daughters.

Mrs Nicholas Morrissey, a well-known resident of North Onslow, died at her home on Sunday, March 6th. She is survived by four daughters, one sister, and four grandchildren.

"If you watch a game, it's fun. If you play it, it's recreation. If you work at it, it's golf." Bob Hope

75 years ago

March 21, 1907

Local News: The sympathies of his pals unreservedly went out to that young man who seriously damaged a $20.00 suit on Sunday by slipping into a puddle of water.

Mr J J Turner has sold out his harness-making business to Mr Herbie Smith, and the latter is now in possession of the old stand on the corner.

Apprentice wanted - A good smart boy, fairly well educated, to learn the printing trade. Apply at The Equity Office.

The Markets - Shawville. Wheat (standard) 75 to 100 cents. Flour per barrel, $4.00 to $4.25, Oats per bushel, 37 cents, Butter, per pound, 22 cents, Potatoes, 55 cents a bag, Wool per lb. 25 to 27 cents, Eggs, per dozen, 20 cents, Hides per 100 lbs $7.00, Pelts 20 to 90 cents each, Pease per bushel, 70 cents, Buckwheat per bushel 45 to 90 cents, Barley per bushel 43 cents, Pork, per 100 lbs, $8.50, Hay, per ton, $12.00 to $14.00, Beef (good) $4.50.

Deaths: The remains of Mr George Thomson, were interred at the Pontiac cemetery on Monday the 11th inst. The deceased was the victim of a dynamite explosion at the Trethway mine, Cobalt. He was 39 years old and leaves a widow and a family of four young children.

Mr John Richardson, third son of Mr John Richardson of the 8th range, Clarendon, passed away about noon on Monday last, after a long period of ill health. He was married and leaves a widow and three sons and a daughter.

Mr L E Beaven passed away at the Water Street hospital on Saturday. He was well known in this neighborhood, having lived in Shawville several years ago, and latterly on a farm in Charteris section. He was a veteran of the South African war.

Sophia Letitia Eades, beloved wife of Robert W Smiley, departed this life Sunday, March 3rd, 1907, aged 32 years.

There passed away in Greermount Section Thorne, on February 25th, 1907, Isabella Bennet, beloved wife of Gregory Atkinson in her 40th year. She is survived by her husband, 6 children, her mother and father, 5 brothers and three sisters.

Two more of the old residents of Upper Litchfield passed over to the silent majority on Tuesday of last week namely Mr Michael Toner, of Vinton section, and Miss Rebecca Flood, of Campbell's Bay.

BRYSON LODGE HOTEL

St. Patrick's Day Party

Friday and Saturday

March 19th & 20th

Music by the "Country Drifters"

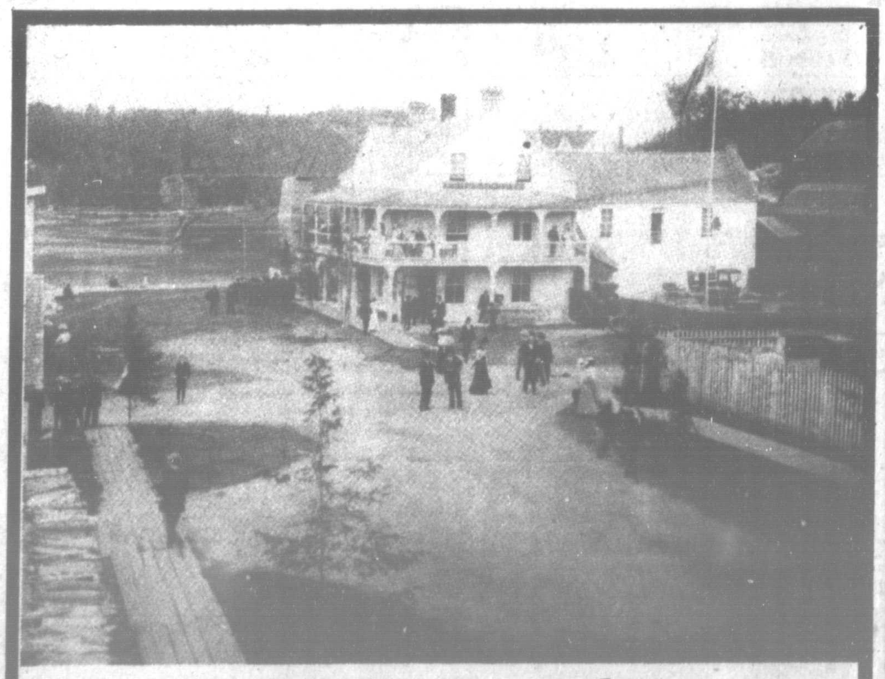
OPPORTUNITIES OF A LIFETIME

A Recruiter will visit the Campbell's Bay Canada Employment and Immigration Centre

23 March 82

1000h - 1400h

There's No Life Like It — THE CANADIAN ARMED FORCES



This 1903 photograph of the main street of Bryson is from Joan Finnigan's book entitled "Giants of Canada's Ottawa Valley"

$12.95

Available at

Pontiac Printshop

Shawville, 647-2204

"Moonraker" in the Central Pontiac

Well yes, "Moonraker", one of the most recent and best James Bond 007 movie will be coming to this region March 26, 27, and 28. We will see James Bond accomplish his best feats not only on this earth, but also in the super spacelab by which means the wicked (Who elsel) tries to dominate the world. This movie is in English and will be accompanied by a French movie entitled "Le Bus en Folie", "The big bus". This atomic bus will keep you in stitches. The cost will be $1.00 for children 12 and under and $2.00 for others. We invite parents to accompany their children to these family entertainment movies. The dates and places of viewing are:

— March 26 at 7:00 p.m., Portage du Fort Town Hall

— March 27 at 2:00 p.m. Campbell's Bay Community Center

— March 28 at 2:00 p.m. Ile du Grand Calumet (Ste-Anne School).

The Intermunicipal Board hopes you will participate in great numbers in order to encourage future movies in this region.

Early settlers of Clarendon [*Continued from last week*]

Dale, William	Ireland	1824	Farmer	7	England
Delmour, James	Ireland	1837	Farmer	9	Wes. Meth.
Ebert, John	Ireland		Farmer	7	Wes. Meth.
Eades	Ireland		Farmer	7	England
Elder, Mathew	Ireland	1826	Farmer	2	England
Elliott, Thomas	Ireland	1841	Farmer	4	England
Elliott, James	Ireland	1833	Farmer	4	England
Fisher, Thomas	Ireland	1827	Farmer	7	None
Fuiford, John Jr.	Ireland	1823	Farmer	11	Presbyterian
Fulford, John	Scotland	1826	Farmer	2	Presbyterian
Gibson, James	Canada		Squatter	7	England
Gibson, William	?	1827	Farmer	1	None
Gilchrist, James	Ireland	1834	Farmer	4	None
Goodwin, James	Ireland	1825	Farmer	10	Rome
Goodwin, John	Ireland	1831	Farmer	7	England
Gorley, Edward	Ireland	1825	Farmer	2	England
Grant, Alexander	Scotland	1838	Farmer	6	Scotland
Grey, Thomas	England	1822	Farmer	8	Wes. Meth.
Hamilton, John	Ireland	1829	Farmer	8	England
Hamilton, William	Scotland	?	Carpenter	8	Scotland
Hannah, Margaret	Ireland	1832	Farmeress	5	England
Harris, Robert	Ireland	1829	Farmer	7	England
Hart, James	Ireland	1822	Farmer	8	Wes. Meth.

Happy St. Patrick's Day!

PARTICIPACTION

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone: 458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701, 647-5702

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders
Pontiac Printshop, Shawville, 647-2204

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464, Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday, Phone 458-2879
8:30 to 12:00 Saturday, Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER, CLAYTON YOUNG

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

"HEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 225-0591
RES: 771-0282
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐eau aigre ☐eau corrosive
☐eau contaminée ☐eau sulfureuse
☐eau ferrugineuse ☐eau contenant odeur
☐eau acide ☐trouble inconnu
☐eau dure ☐appareil défectueux à réparer
☐pompe
VENTE-LOCATION-SERVICE

"HEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
Free Water Analysis
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 COLONNADE RD.
NEPEAN, ONTARIO
BUS. 225-9175
RES. 771-0282
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC SOFTENERS
AUTOMATIC SALT DELIVERIES
SULPHUR & IRON FILTERS
SALT REMOVAL SYSTEMS
CHLORINATION SYSTEMS
ULTRA-VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL SOFTENERS
IRON CONTROL
P H CONTROL
REVERSE OSMOSIS
DEMINERALIZERS
BOILER WATER TREATMENT
SALES, RENTALS AND SERVICE

HULL ROOFING
All types of roofs, shingles, tar, & gravel
FREE ESTIMATES
R.Leclair, 684-3327

ANDRE FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Depositary of the repertories of S.E. FARLEY, land surveyor.

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B6, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping and Backhoe Service
Otter Lake, Quebec, J0X 2P0
Sand, Gravel, Top Soil, Experienced Operator, Day or Night
Phone 453-7344, 453-7008

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agréés - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A., Ronald J. Bélisle, C.A., Pierre Lamoureux, C.A., Paul Roy, C.A., Louise Brulé-Sirois, C.A., Daniel Amyotte, C.A.
200, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7391
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Bus: (819) 647-3828, Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

When you Pinch Pennies on Advertising: ..... Your Profits may say "OUCH" ..... THINK IT OVER.

Save Dream Dollars ...save on holidays

Cut From Canada Grade "A" Beef, Boneless
Stewing Beef
4.32/kg
SPECIAL 1.96 lb.

Fresh Boneless Pork Picnic
Butt Roast
3.26/kg
SPECIAL 1.48 lb.

Burn's
Wieners
SPECIAL .99
1 lb. pkg.

Burns' Rindless
Side Bacon
SPECIAL 1.89
500 g pkg.

Vacuum Packed Halves, Burns' Sweet Pickled Pork
Cottage Rolls
3.95/kg
SPECIAL 1.79 lb.

Burns' Vacuum Pack
Bologna Chunks
2.62/kg
SPECIAL 1.19 lb.

Burns' Mac & Cheese, Chicken Loaf Bologna or Luncheon
Sliced Cooked Meats
SPECIAL .79
175 g pkg.

Canadian Queen, Store Sliced
Cooked Ham
.44/100 g
SPECIAL 1.99 lb.

Previously Frozen
Pork Riblets
1.74/kg
SPECIAL .79 lb.

Frozen
Chicken Cutlets
3.29/kg
SPECIAL 1.49 lb.

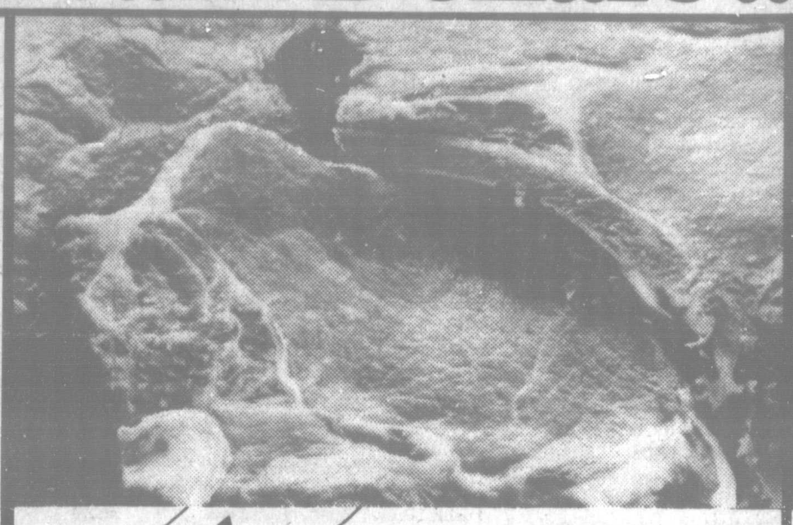
Bittners Precooked
Bratwurst
SPECIAL 2.29
500 g pkg.

Frozen Cello Wrapped
Cod Fillets
3.92/kg
SPECIAL 1.78 lb.

Frozen Cello Wrapped Boston
Blue Fillets
3.26/kg
SPECIAL 1.48 lb.

Values effective until closing Tuesday, March 23rd, 1982 — RENFREW ONLY —

Bakery and Produce Values effective until closing Saturday, March 20th, 1982



SPECIAL
3 Rib, 3 Centre Cut, 3 Tenderloin End Family Pack Loin
Pork Chops
3.44/kg
1.56 lb.



SPECIAL
From Concentrate
Allen's
Apple Juice
48 fl. oz. tin .79





SPECIAL
Petit Goret, Skinless & Shankless Whole, Butt or Shank Portion Ready to Serve
Leg of Ham
3.04/kg
1.38 lb.

SPECIAL
Assorted Varieties, Ready to Serve
Heinz Soup
8 fl. oz. tin .19

You'll love our fresh produce at Dominion

Product of P.E.I., Canada No. 2 Grade, Net Gem "Baby Bakers"
Table Potatoes
SPECIAL .98
10 lb. bag

Product of Ontario, Canada Fancy Grade
McIntosh Apples
SPECIAL 1.88
3 lb. bag

Product of Mexico, Canada No. 1 Grade
Tomatoes
1.72/kg
SPECIAL .72 lb.

Product of Canada, Canada No. 1 Grade
Yellow Onions
SPECIAL .68
2 lb. bag

Product of U.S.A., Sweet, Juicy, Large Size 88
California Oranges
SPECIAL 2.77
dozen

Product of Ontario, Canada No. 1 Grade
Seedless Cucumbers
SPECIAL 1.18
each

Product of U.S.A., Young Tender
Baby Carrots
SPECIAL .78
12 oz. bag

Product of Canada, Canada No. 1 Grade
Carrots
SPECIAL .68
2 lb. bag

AT DOMINION, RENFREW
BUY ONE 3-QUART BAG OF SEALTEST PARTIALLY SKIMMED
2% MILK
AND PAY ONLY $1.49 WITH COUPON
Coupon valid Renfrew only until TUESDAY, MARCH 23rd, 1982
LIMIT: 2 Coupons per Customer

YOU PAY ONLY
$1 49
WITH COUPON

AT DOMINION, RENFREW
BUY ONE 3-QUART BAG OF SEALTEST PARTIALLY SKIMMED
2% MILK
AND PAY ONLY $1.49 WITH COUPON
Coupon valid Renfrew only until TUESDAY, MARCH 23rd, 1982
LIMIT: 2 Coupons per Customer

YOU PAY ONLY
$1 49
WITH COUPON

Stockely Fancy Whole
Kernel Corn
SPECIAL .48
12 fl. oz. tin.

Macaroni & Cheese
Kraft Dinner
SPECIAL 2/.69
225 g pkg.

Saico Mandarin
Oranges
SPECIAL .79
10 fl. oz. tin

Richmello
Butter Tarts
SPECIAL 1.49
pkg. of 12

Richmello
Dinner Rolls
SPECIAL .89
pkg. of 12

Assorted Varieties Betty Crocker
Snackin' Cake
SPECIAL .99
397 g pkg.

Instant
Richmello Coffee
SPECIAL 4.69
10 oz. jar

Dominion Fancy Frozen Straight Cut
French Fries
SPECIAL .85
2 lb. pkg.

Del Monte Fancy
Tomato Juice
SPECIAL .83
48 fl. oz. tin

Powdered Detergent
Sunlight
SPECIAL 3.59
6 litre box

Liquid Fleecy
Fabric Softener
SPECIAL 3.29
5 litre cont.

Liquid
Dominion Bleach
SPECIAL .59
1.8 L cont.

Truly Canadian

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Hebdo Québec

Six entreprises subventionnées

Le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, Rodrigue Biron, a autorisé la Société de développement industriel du Québec à subventionner 6 entreprises du Québec métropolitain. Cinq entreprises se partagent $455,000 avec l'objectif de favoriser l'exportation de leurs produits: il s'agit de Blondo Inc, de Lorretteville ($240,000), Primonor Inc., de Québec ($90,000), Gestofor, de Sainte-Foy ($77,000), Bomen, de Ville Vanier ($24,000), et les Entreprises F. Dion Inc., de Saint-Augustin ($10,000). La sixième entreprise, l'Imprimerie J.B. Deschamps Inc., de Beauport, bénéficie d'une subvention de $27,600 à titre de prise en charge d'une partie des intérêts appliqués, sur emprunt prévu de $277,000 pour investissement dans l'entreprise.

Investissement de $2,000,000

C'est l'intention du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche d'investir près de $2,000,000 dans le parc de la Gaspésie, au cours de la prochaine année fiscale 1982-83, en tenant compte des audiences publiques tenues dans la région depuis 1978. En fait, on réalisera la première tranche d'un plan quinquenal de développement du parc de la Gaspésie dès l'été prochain, par l'aménagment de trois terrains de camping au Gite du Mont-Albert, au Ruisseau à Galène et au lac Cascapédia. Ces trois terrains de camping totalisant 197 emplacements, entraineront des déboursés de $1,180,000 en 1982, et seront accessibles au public dès l'été de 1983. Le ministère construira aussi au Gite du Mont-Albert, au coût de $520,000, un centre d'accueil muni d'une salle d'exposition et d'une salle de projection. Enfin, le ministère consacrera $100,000 pour améliorer les sentiers de randonnée de 7 milomètres au Mont-Albert et l'aménagement de sentiers nouveaux de 15 kilomètres au lac Cascapédia.

Pour deux usines de sciage

Le ministère de l'Energie et des Ressources a signé une convention d'approvisionnement en bois d'une durée de 10 ans avec Scieries Saguenay Limitée, de Ville de la Baie, et une autre avec les Industries Piekouagame Inc, de Pointe-Bleue. Dans le premier cas, l'approvisionnement en bois consolide les 90 emplois en usine et en forêt de Scieries Saguenay Limitée. Dans le second cas, l'approvisionnement permettra aux Industries Piekouagame Inc, dirigées par un groupe d'indiens montagnais, de lancer sa production en créant 20 emplois en usine et en forêt. Les approvisionnements concernent des résineux et feuillus pour le bois de sciage et la récupération de bois destinée à la pâte à journal. En retour de cet approvisionnement à long terme, les deux entreprises contribueront financièrement dans les projets de voirie forestière et de travaux sylviocoles, dans les frais de protection contre les feux de forêt et la lutte épidémies d'insectes.

Transport pour personnes Handicapées

Une subvention de $102,750 de la part u ministère des Transports permettra à la municipalité de Drummondville et à plusieurs autres localités voisines d'être désservies et reliées en 1982, par un service de transport adapté destiné aux personnes handicapées. Ce service qui avait bénéficié de $63,037 l'an passé du même ministère pour son organisation, reliera les localités de Grantham-Sud, Saint-Nicéphore, Wendover, Simpson et Drummondville-Sud à la ville de Drummondville et pourra être utilisé suivant un horaire de 80 heures par mois. La subvention ministérielle couvre 75% du coût prévu de ce service.

Pour les personnes handicapées

Le ministère des Transports accorde une subvention de $82,760 aux municipalités de Châteauguay et de Mercier qui sont reliées pour le transport adapté aux personnes handicapées. Cette subvention couvre 75% du coût prévu de ce service pour l'année 1982, et permettra 900 déplacements de personnes handicapées par mois dans ces deux localités. Ce service sera amélioré à compter du premier mai prochain, par l'addition d'un autobus.

Nouveau code de sécurité routière

C'est à compter du premier avril prochain qu'entreront en vigueur les nouvelles dispositions portant sur les règles de la circulation au Québec. Dans un deuxième temps, le premier juin prochain marquera une autre étape dans l'application du nouveau code de sécurité routière concernant la révocation des permis de conduire pour tout conducteur ayant atteint ou dépassé le nombre de points de démérite ou d'inaptitudes ou trouvé coupable d'infraction au code criminel. Enfin, le premier janvier 1983 verra l'application en totalité du nouveau code de sécurité routière, obligeant tout nouveau conducteur d'auto à suivre un cours de conduite pour l'obtention d'un permis, et tout nouveau conducteur de cyclomoteur à détenir un permis de conduire ou à se procurer un certificat de compétence pour la conduite d'un tel véhicule. Rappelons que les dispositions relatives à l'immatriculation des véhicules et aux catégories de permis de conduire sont en vigueur depuis le premier janvier dernier.

Rétablissement du permis de pêche au Québec

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche annonce qu'à compter du 1er avril 1982, les résidents du Québec devront être titulaires d'un permis pour pratiquer la pêche sportive, à la ligne, ailleurs que dans les rivières à saumon.

le coût de ce permis sera de $5.25 pour l'ensemble des citoyens et de $2.50 pour les personnes âgées de 65 ans et plus. Ce permis donnera aussi droit à la pêche au moyen d'un arc, d'une arbalète, d'une épuisette, d'une foëne, d'un engin de pêche en plongée libre, de bourolles, aux conditions mentionnées dans les règlements de pêche 1982-1983.

Le conjoint et les enfants (de moins de 18 ans) d'une personne titulaire d'un permis pourront, sans permis, pêcher à la ligne à condition que leurs prises soient comptées dans les limites de prises et de possession du titulaire du permis. Il en est de même pour les enfants de moins de 18 ans faisant partie d'un "groupe organisé" c'est-à-dire d'un groupe étant sous la surveillance d'au moins une personne âgée de 18 ans et plus et titulaire d'un permis.

Dans les étangs de pêche à salmonidés d'élevage, aucun permis de pêche à la ligne n'est requis; la pêche à la ligne y est permise à l'année et les limites de prises quotidiennes et de possession ne s'appliquent pas.

En 1982-1983, aucune indemnité en cas d'accident ne pourra être versée en vertu du permis de pêche; cependant, la Fédération québécoise de la faune a informé le Ministère qu'elle entendait offrir aux pêcheurs et pêcheuses québécois un tel service qui serait facultatif.

Le rétablissement du permis de pêche permettra d'augmenter l'efficacité des agents de la conservation de la faune en facilitant l'identification du pêcheur ainsi que le contrôle des captures et des limites quotidiennes. Il améliorera la collecte des données d'exploitation et statistiques indispensables à la gestion de la ressource. Il favorisera enfin l'acquisition d'une meilleure connaissance du profil du pêcheur, permettant ainsi une mise à jour constante des règles et modalités de pratique de la pêche.

Les permis seront disponibles auprès de nombreux dépositaires répartis sur l'ensemble du territoire du Québec.

Réaménagement du centre administratif de la CSRO

Le comité exécutif de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais a décidé de ne pas renouveler le bail du 92, rue Saint-Raymond à Hull, où logent présentement les services éducatifs.

A compter du 1er juillet 1982, tous les services administratifs et éducatifs de la C.S.R.O. logeront au 225, rue Saint-Rédempteur, à Hull. La C.S.R.O. économise ainsi plus de $200,000 par année.

"Moonraker" dans le Centre du Pontiac

Eh bien oui, "Moonraker", un des plus récents et des meilleurs films de James Bond 007 sera dans la région les 26-27-28 mars prochain. On y verra James Bond réussir ses meilleurs exploits et, sur terre mais aussi dans le super laboratoire spacial par lequel un méchant (Qui d'autres!) essaie de dominer le monde. Ce film est en anglais et sera accompagné du film "Le bus en folie" en français. Cet autobus atomique vous rendra fou de rire. Le prix d'entrée sera de $1.00 pour les 12 ans et moins et de $2.00 pour les autres. Nous invitons ls parents à accompagner leurs enfants car ces films sont réellement pour toute la famille.

Voici les dates et endroits des projections:
- mars à 19 hrs: Portage du Fort (Salle municipale)
- 27 mars à 14 hrs: Campbell's Bay (Centre communautaire)
- 28 mars à 14 hrs: Ile du Grand Calumet (Ecole Ste-Anne).

La Régie Intermunicipale vous attend en grand nombre afin d'encourager la projection d'autres films dans le futur. Informations: François Grenier: 648-2088.

NOMINATION



Télébec Ltée annonce la nomination de M. Ghislain Roberge au poste de directeur des services aux Abonnés du secteur administratif du Sud-Est. Il est entré en fonction le 4 janvier dernier, succédant ainsi à M. Gilles Duchesne qui occupe depuis, un nouveau poste soit celui de directeur général du service des Lignes — Sud-Est.

M. Roberge était, depuis 4 ans, directeur de secteur au service de l'Installation et de la réparation de Télébec. Il a d'autre part acquis une vaste expérience dans le domaine de la téléphonie en exerçant, au fil des ans, diverses fonctions au sein de la compagnie.

Son bureau est situé à la Place de la Mauricie à Trois-Rivières.

Programme d'échange bi-culturel

Comme par les années passées, la Commission d'Emploi et Immigration collaborera avec le ministère de l'Environnement du Canada à la mise en oeuvre de son programme d'échanges bi-culturels dans les parcs nationaux.

Les étudiants qui le désirent peuvent postuler comme guides-interprètes, ou guides-naturalistes. Ils doivent avoir au moins dix-huit ans, posséder une bonne connaissance de la langue anglaise, avoir une expérience de travail avec le public ou d'animation de groupe. De plus, les candidats devraient avoir une formation académique dans l'une ou l'autre de ces disciplines: histoire, histoire du Canada, anthropologie, géographie, études de l'environnement, biologie ou les arts.

Pour certains postes, il serait souhaitable de posséder un brevet de secouriste, un permis de conduire ou une certaine habilité à la dactylo.

Les candidats intéressés doivent dès maintenant compléter le formulaire de demande d'emploi disponible au Centre d'Emploi du Canada de Campbell's Bay.

Tous les postes sont situé à l'extérieur du Québec.

Date limite est le 31 mars, 1982.

Exposition artisanale et patrimoine

La Régie Intermunicipale de loisirs Centre du Pontiac est heureuse d'annoncer la tenue d'une exposition le 25 avril prochain à la salle communautaire de Campbell's Bay. L'exposition poursuit trois objectifs: - Exposer les travaux des artisans de notre région (Centre du Pontiac) - permettre aux associations d'expliquer leurs actions dans le milieu-Sensibiliser les gens aux beautés de notre patrimoine car l'exposition sera une activité participante à la Semaine du Patrimoine de l'Outaouais. Ceci permettra à nos concitoyens de mieux apprécier les beautés de chez nous. Si un ou plusieurs des objectifs vous intéressent n'hésitez pas à me joindre jour de plus amples informations sur les réservations de kiosques. François Grenier: 648-2088.



Deep—5.5 miles deep!—in the heart of Texas an oil well was drilled that cost about $12 million.

La taxe sur l'essence frappe toujours l'Outaouais

Québec 9 mars 1982

M. Michel Gratton, Robert Middlemiss et Marc Assad députés libéraux de Gatineau, Pontiac et Papineau rencontreront la semaine prochaine des officiers des ministères des finances et du revenu pour évaluer la situation de la région de l'Outaouais face à la taxe sur l'essence.

M. Parizeau n'a eu d'autre choix que de reconnaître que les revendications des députés libéraux étaient fondés, et que malgré les mesures prises par le gouvernement du P.Q. antérieurement, la situation des postes d'essence en région frontalière est toujours critique.

Contrairement à ce que pensait le ministre Parizeau, le dossier de la taxe d'essence n'est pas clos, et de nombreux entrepreneurs risquent encore gros et les députés libéraux exigent du gouvernement péquiste qu'il prenne des mesures plus efficaces et ce, le plus rapidement possible.

"Le dégrèvement d'un sous le litre par tranche de cinq kilomètres n'est pas suffisant pour empêcher les gens d'acheter leur essence de l'autre côté de l'Outaouais et c'est précisement cet écart que le ministre des finances doit aménager de façon à encourager les automobilistes québécois à faire, le plein au Québec," de dire messieurs Gratton, Middlemiss et Assad.

Associé dans l'amiante

Depuis le 12 février dernier, la Société nationale de l'Amiante du Québec est associée à General Dynamics US, de Saint-Louis, Etats-Unis, Etats, en achetant 51% des actions votantes de General Dynamics Corporation (Canada), pour un montant de $17,000,000. Cette fusion a permis de créer une nouvelle compagnie sous le nom de "Mines S.N.A. Inc". L'entente prévoit que la Société nationale de l'Amiante prend, depuis, le contrôle de la Société Asbestos Limitée. Cette transaction fait suite à l'entente de principe intervenue entre le ministère des Finances du gouvernement du Québec et la société américaine, le 9 novembre 1981.

Achat d'une expertise

Le ministère des Affaires municipales a signé un protocole d'entente avec la municipalité de Saint-Romuald-d'Etchemin (Lévis) pour l'acquisition, au coût de $85,000, de l'expertise d'évaluation industrielle réalisée par cette municipalité. Cette expertise sur un type d'industrie lourde comme le raffinage pétrolier, pourra servir de modèle à d'autres municipalités disposant de semblables entreprises.

Programme intensifié

Grâce à un budget de $200,000 consacré aux langues ethniques, le nombre d'enfants fréquentant les "écoles du samedi" pour perfectionner leurs connaissances de leur langue d'origine, est passé à 19,018, en 1980-81. Ce programme particulier a été profitable à 37 ethnies. Au cours de cette année 1980-81. le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration a subventionné l'enseignement de 43 langues différentes dans la métropole plus particulièrement. Ce programme sera maintenu et intensifié. Le ministère se propose d'y ajouter son aide financière au fonctionnement des organismes communautaires, aux promoteurs d'activités culturelles, aux nouveaux projets d'intégration et de participation et au programme d'accessibilité aux médias (presse, radio ou télévision ethniques).

CLSC Grande Rivière

Le C.L.S.C. Grande-Rivière invite la population de Quyon et des environs à une séance d'information intitulée "Les services sociaux offerts au C.L.S.C." qui aura lieu le mardi, 23 mars, à 13 h 30, dans la salle municipale, sur la rue Church, à Quyon. La conférencière invitée sera "Hélène Gervais, praticienne sociale au C.L.S.C.

Pour de plus amples renseignements, prière de composer le numéro 458-2848.



"There's your trouble."

TOUT
SUR TOUS LES PROGRAMMES D'AIDE GOUVERNEMENTALE

Un coup de fil suffit pour obtenir les renseignements sur les programmes d'aide gouvernementale à la PME.

Notre agent d'information vous dirigera vers les programmes d'aide qui vous touchent . . . subventions-/aide à l'immobilisation • financement de l'équipement • formation ou perfectionnement de la main-d'oeuvre • recherche technique • exportation etc. Il existe plus de 100 programmes dont vous pourriez bénéficier.

COMMUNIQUEZ
avec M. Richard Roberge
au (819) 997-4434

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT / FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
Plaza Val Tétreau
400 boul. Alexandre Taché, Hull, QC
J9A 1M5
Canada

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez vous
les mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

OCCASIONS À NE PAS MANQUER

Un Recruteur visitera le Centre d'emploie et Immigration du Canada à Campbell's Bay

23 Mars 82
1000h - 1400h

Imbattable . . . la vie dans les Forces
LES FORCES ARMEES CANADIENNES

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais
diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.
Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.
Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF
pour l'amour de la musique...
musiquedelàmusique 94.9 musique cimf fm 94.9
88 90 92 94 | 96 98 100 102 104 106 108

Tél: 648-5938
Edifice du Comté
Campbell's Bay, Qué
Bureau d'immatriculation
Pour le renouvellement des plaques SEULEMENT, le bureau sera ouvert de 8:30 a.m. à midi samedi, le 20 mars et samedi, le 27 mars, 1982.
Veuillez noter que les heures de bureau durant la semaine sont de: 8:30 a.m. à midi et 1:15 p.m. à 4:30 p.m.
Corporation municipale
Comté de Pontiac



Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

High Days and Holidays in Canada

Here are some more interesting facts from Foster and Grierson's book High Days and Holidays in Canada about March First, Saint David's Day.

3. March

March, the first month of the old Roman year, till the Julian calendar 46 B.C., is so called from Martius, the god of war who was the son of Jupiter and Juno. It remained the beginning of the legal year in England until the eighteenth century. In France it was so used until 1564, while Scotland changed soon after. The Anglo-Saxons called it the Lengthening Month, because the days began to have more daylight at that season.

SAINT DAVID'S DAY

In Wales there is a fanciful legend that daffodils burst into bloom on the first day of March, in honour of St David, patron saint of that country. Little is known of the early life of St David. The date of his birth is in doubt, but it was close to the middle of the fifth century. He was born in Cardiganshire, Wales, in the town of Mynwy, which has since been called St David's in his honour. His father, a chieftain, was an uncle or cousin of King Arthur of the Round Table.

As a boy St David spent much of his time out of doors. Thus he grew strong and sturdy, frank and open-hearted. Later he entered a monastery school in the Isle of Wight. There, under the guidance of a gifted teacher, Paulinus, he spent twelve years studying the Bible and preparing for the ministry. Then he went out to teach the Britons about Christ.

History tells of his great success, how he healed the sick, helped the poor, befriended orphans and protected the helpless. He won hundreds of souls for Christianity, built chapels, and founded, or restored, twelve monasteries. Among his converts were many bards, who went about playing the harp, singing songs and teaching. St David persuaded numbers of them to enter the monasteries as teachers of music and poetry—arts for which the Welsh people are still famous.

It is said that St David once led an army of his countrymen to victory against their Saxon foes. Passing through a field on the way to battle, St David advised his soldiers to pull leeks and wear them in their hats, to distingusih them from the enemy, so that they would not kill each other by mistake. They is why the leek has long been the national emblems of Wales, although it now shares the honour with the daffodil.

Is it any wonder that so many Welsh boys are called David (or, in Welsh, Dafydd or Dewid), or that they are proud of the name, even though it is often changed to the nickname "Taffy"? Nor is it surprising that on St David's Day processions of Welshmen march to church with leeks in their hats to hear a sermon about their patron saint and to join in singing in their native cymric tongue, that most stirring of national anthems, "Men of Harlech."

There is a tradition that St David visited Jerusalem and was there made a bishop. When he returned home, he became an archbishop and, finally, primate (or chief) of his country's Church.

St David's last years were spent in his monastery in the Vale of Ross, where, with his monks, he lived in strict self-denial. He died, a very old man, March 1, 544, and was buried at St David's. Four centuries later his body was removed to Glastonbury Abbey, on the site of which he once built a chapel.

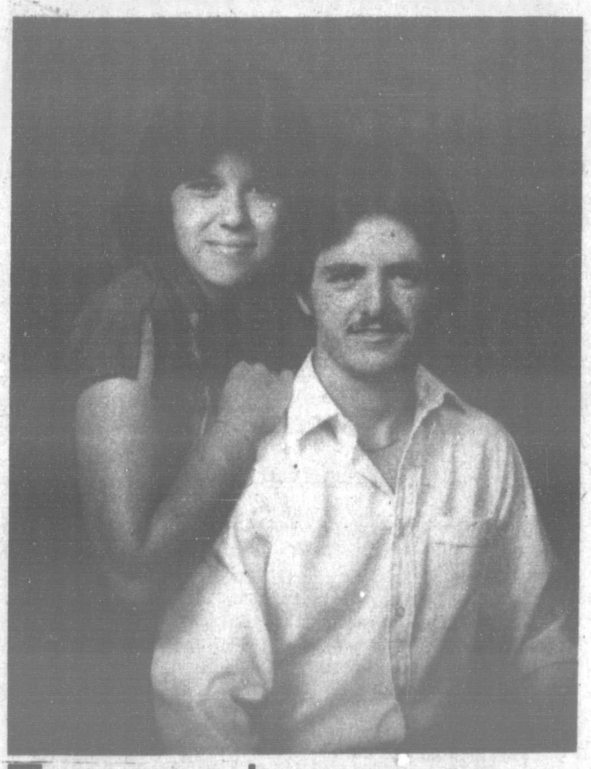




Engaged

PHILBROOK — CURLEY

Dr and Mrs Frank Philbrook wish to announce the engagement of their daughter Mary Ellen (Marni) to James Curley, son of Mr and Mrs M U Curley of Quyon, Quebec. The wedding will take place April 24th, 1982 at the Old Mill Chapel, Toronto.



Engaged

BULLIS — PITT

Mr and Mrs Durward Bullis of Gracefield, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter Ellen Lena to Terry William, son of Mr and Mrs Delmer Pitt of Shawville, Quebec. Wedding to take place at a later date.

MacLeod-Hodgins toboggans

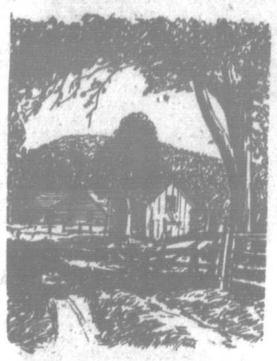
Al MacLeod, a 36-year-old pilot with the Manitoba Government Air Services, and Dave Hodgins, a first-class fire fighter with the Thompson, Manitoba fire department have revived the art of making transport toboggans.

They steam Kentucky white oak for twenty minutes to make it pliable and then shape it on forms to make the rounded front of the toboggans. Sturdy metal supports connect the runners with the deck of the sleds this hard working team produces.

This winter they have sold 150 four-meter dog toboggans, mainly to Chippawayan trappers. Their snowmobile freight sled and toboggan has been just as much in demand. They have also produced two traditional komatick sleds for Inuit people in the Territories and three others for diamond drilling crews. Over the years they have also made 35 racing dog sleds of which 10 are now in use in Belgium and France.

Because the life of a trapper or fisherman depends on his toboggan or sled, McLeod and Hodgins believe it is essential to make each one with great care by hand rather than converting to mass production techniques.

Lest we forget . . .



When Quebec separates from Canada, the Pontiac should return to Ontario because Pontiac was settled by people from the British Isles, and by the United Empire Loyalists. Witness the names of the municipalities: Clarendon, Onslow, Bristol, Bryson, Litchfield, Mansfield, etc...

Contributed by Father T. G. May, Vinton.

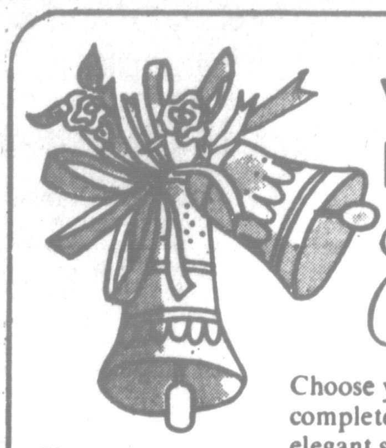
Happy St. Patrick's Day!

Catering
Barbecued hinds of Beef
and
Barbecued whole Pork
"Outdoor event specialists"
RESERVE NOW
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

ST. PATRICK'S EXERCISE TIP!
A jig is as good as a jog!
PARTICIPACTION

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd
Professional
Carpet & Upholstery Cleaning
gives a fresh look to your entire home!
Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ...withdrawing up to 95% of moisture
Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813





WEDDING INVITATIONS
Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

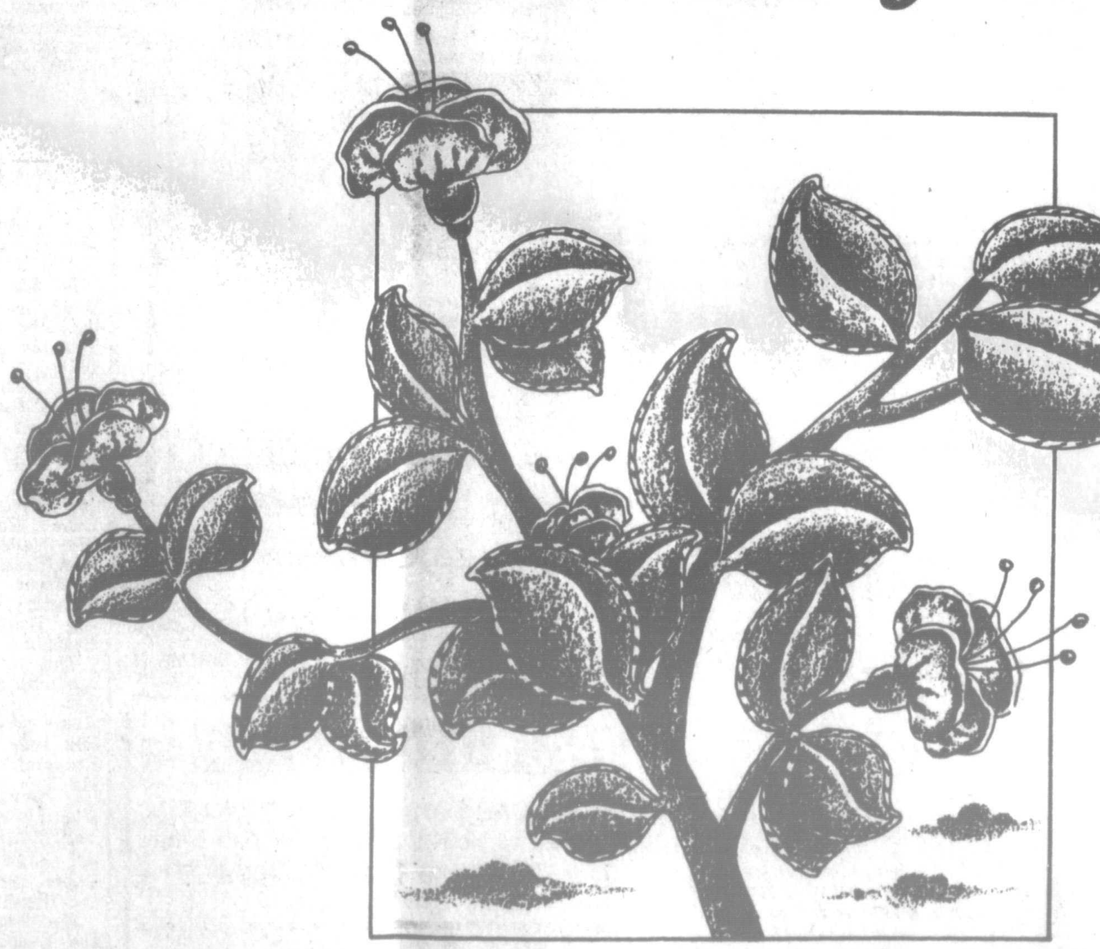
We're committed to your future.

At the Secretary of State, we believe in projects that foster the rich cultural heritage of Quebec's anglophone communities. Projects that enhance cultural awareness and traditions, that maintain and develop communications links, and that deal with issues of a socio-economic nature to suggest a few. Projects where the Secretary of State can either help out financially, or provide professional advice.

The Secretary of State has sponsored programs to bring Quebec's young people together to discuss the challenges that lie ahead for their generation, to encourage tomorrow's young farmers to develop leadership skills and to bring live theatre to the children of isolated communities. These are just a few of the projects that have been developed by Quebec's anglophone communities.

Because we recognize the significant contribution of anglophone Quebecers to the Canadian society as a whole, the Secretary of State is here to help the important projects in these communities bear fruit.

An important project should bear fruit.



For more information, contact: The Secretary of State,
1080, Beaver Hall Hill,Montreal, Quebec, H2Z 1S8. Tel.: (514) 283-5699 or call no charge 1-800-361-7418

Secretary of State / Secretariat d'Etat

Canada

BUY SELL AND TRADE WITH...

Classified Ads

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY

THE EQUITY

Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0

PHONE 647-2204

BIRTH

BOMBAY - Rick and Wendy Bombay (née Towell) are happy to announce the birth of Rachel Leigh, 6 lbs 15 oz March 2, 1982, at the Civic Hospital, Ottawa. A little sister for Rebecca and Matthew. 751XM17

FAUVELLE - Mr. and Mrs. Fernand Fauvelle are proud to announce the arrival of their new baby boy Jamie, who weighed 8 lbs, 1 ounce and measured 20 inches, a little brother for Michael. We would like to thank all the doctors and nurses for everything. 725XM17

GRIFFIN - Jack and Colleen (née Spencer) are pleased to announce the birth of their daughter Candace Marie, on March 15, 1982 weighing 7 lbs, 7 oz. Thanks to Dr. Irene Tuttle and Pembroke General 4th floor maternity staff. 58903BM17

STEWART - Jack and Donna (née Stewart) are proud to announce the birth of their daughter Trina Donna, weighing 8 lbs 4 oz at 18:10, University Hospital Edmondon Alberta, March 4. Third granddaughter of Mr. and Mrs. Ross Stewart and Mr. and Mrs. Nellis Stewart. 777XM17

THANKS

BRETZLAFF - I would like to thank everyone for their cards, gifts, visits and prayers while I was a patient in the hospital. A special thank you to Rev. Kappas, Dr. Potvin and Dr. Margot Morissette and the nurses and staff on the second floor. Mrs. Hilgert Bretzlaff. 749XM17

ELLIOTT - We wish to express our sincere thanks and appreciation to all our friends, relatives and neighbours for their many acts of kindness, expressions of sympathy, floral offerings and donations to several organizations, at the time of the death of our loved one Claude. Thanks also for all the food brought to our home and to those who so kindly helped to serve it. Special thanks to Rev. MacPherson and the W.J. Hayes Funeral Home. The Family of the late Claude Elliott. 58911BM17

REGIMBALD - I wish to express my sincere thanks and appreciation to everyone for all the lovely gifts at the baby shower that was held for me on March 7th. A special thanks to my family and friends who organized it.
Anne Régimbald, Otter Lake 58912BM17

VAILLANCOURT - We would like to thank all those who expressed their sympathy to us in the loss of our daughter Laurie. Your thoughts at this time were most appreciated.
Mr. and Mrs. Ivon Vaillancourt and family 58937BM17

WIGGENS - We wish to thank friends and relatives for their flowers, gifts, donations and cards, also for the food brought to our home and the kindness shown to us during our recent bereavement. A special thanks to the ladies who helped serve lunch in the basement of the St. Andrews Church following the funeral. Thanks to Rev. Ed. McCaig and Rev. R.L. LeRoy for their prayers also Mr. and Mrs. John Beardsey and Laird Graham for their singing. Verna and Lorne
Wayne and Darlene, Cecil and Kim 772XM17

IN MEMORY

DOHERTY - In loving memory of Mr. and Mrs. Peter Doherty. Father Feb. 21, 1959, Mother March 26, 1967.
The memory of our parents will live
Forever in our hearts. The Family 793XM17

MOOREHEAD - In loving memory of a dear brother Charles Stephen who died March 19, 1981.
God knew that he was suffering,
The hills were hard to climb.
That is very rare and true
The sudden way he had to die.
We will always remember
And wonder why.
Sadly missed by sisters Winnifred, Laura, Henriette. 58345BM17

IN MEMORY

LANCE - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Charles, who entered into rest March 20, 1981.
I think of him in silence,
His name I oft recall.
There is nothing left to answer
But his picture on the wall.
Lovingly remembered, wife Goldaline and son Lloyd and family. 634XM17

MIELKE - In loving memory of a dear brother Fred Mielke who passed away March 18, 1981.
Day by day our thoughts do wander,
To a grave not far away.
Where they laid our dear brother,
Just one year ago today.
Ever remembered by sisters Helena, Minnie, Selma, Olga. 58919BM17

MIELKE - In fond and loving memory of a dear husband, father and grandfather Fred Mielke who passed away March 18, 1981.
Deep in the heart lies a picture
Of a loved one gone to rest.
In memory's frame we shall keep it
Because he was one of the best.
Sadly missed by Wife Violet, Son and daughter-in-law Gerald and Winnifred and grand-daughter Jennifer. 765XM17

PARE - In loving memory of a dear mother Elizabeth who passed away October 4, 1977, and dear father Joseph who passed away March 10, 1978.
And while they lie in peaceful sleep,
Their memories we shall always keep.
Paul and Mildred Dumouchel 58848BM17

STANLEY - In loving memory of a dear mother and grandmother Myrtle who passed away March 17, 1963.
We think of you in silence
And make no outward show.
But what it meant to lose you,
No one will ever know.
Always loved and remembered, Brent and Claire, Blake, Bradley and Shelley 58931BM17

SCHWARTZ - In loving memory of our father John who passed away the 19th of ,March, 1980.
The pearly gates are opened,
A gentle voice said ''Come'',
And with farewells unspoken,
He gently entered home.
Ever remembered by Rhoda and Clarence, Cyril and Marie. 58923BM17

SCHWARTZ - In loving memory of a dear father Johnnes who passed away March 19, 1980.
The rolling stream of life rolls on,
But still the vacant chair
Recalls the love, the voice, the smile
Of the one who once sat there.
Lovingly remembered, Tony and Jean 767XM17

TELFORD - In loving memory of a dear wife and mother, Florence, who died March 20, 1979.
Sadly missed along life's way,
Quietly remembered every day.
No longer in our lives to share,
But within our hearts
You are always there.
Harold and family 58846BM17

WILSON - In loving remembrance or our parents Cecil Wilson and Sadie (Walsh) Wilson who passed away, Mom March 4, 1973 and Dad February 11, 1975.
The years may wipe out many things
But this they'll wipe out never,
The memory of those happy days
Which we have spent together.
The Family. 58933BM17

FOR SALE OR RENT

CAMPBELL'S BAY, Main Street house for sale or rent, available immediately, oil heated. Phone 1-613-679-2943, Alfred, Ontario. 587123BM17

ESSO GARAGE Service and Snack Bar for sale or rent, located on Hwy 148, Quyon, P.Q., after 6 - 647-2376 or days - 458-2333. otc

Quyon, Bristol Lane, 3 bedroom bungalow available May 1st. Call after 6 p.m. 684-7807. 58917B3M31

PUBLIC NOTICE

No. Dossier: 123020
No. Cour: 550-11-000179/82
LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: YVON LAVIGNE, journalier, de Fort Coulonge, Québec.
AVIS est par les présentes donné que Yvon Lavigne a fait cession le 5ième jour de mars à 1:30 heures de l'après-midi au bureau du syndic soussigné. Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée, les preuves de réclamations et, au besoin, les procurations. Le réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut, de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations. Daté à Hull, ce 9ième jour de mars 1982. BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE. Jacques Tessier, 490 boul. St-Joseph, suite 103, Hull, Québec J8Y 3Y7 tél: 770-9300. om17

TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF ALLUMETTE ISLAND EAST, PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that due to the vacancy of Councillor Seat No. 2, Nominations for said Seat No. 2 will be received by the undersigned on Sunday, March 21, 1982 between 12:00 noon and 2:00 P.M. in the afternoon at the Municipal Office located in St. Joseph School. That on Sunday, April 4, 1982, if necessary, a Poll will be held at St. Joseph School from 8:00 a.m. in the Morning to 6:00 p.m. in the evening for the taking of votes of the electors. In accordance with Law 105, to be eligible to vote in a municipal election, one must be named on the voters list. The voters list will be available for inspection at the Municipal Office between 2:00 p.m. and 8:00 p.m. on the three following consecutive Mondays:
Monday March 14, 1982
Monday March 21, 1982
Monday March 29, 1982
Corrections to the voters list will be accepted at those times.
Dennis Czmielewski, Revision Board President & Presiding Officer. 03M31

AVIS PUBLIC
Aux contribuables de la Municipalité de l'Ile-aux-Allumettes, Partie est, Etant donné que le poste de conseiller au siège numéro 2 est vacant les nominations dudit siège numéro 2 seront reçues par le soussigné dimanche le 21 mars 1982 entre 12 heure et 14 heure au bureau municiipal situé à l'école St-Joseph. Si nécessaire, dimanche le 4 avril 1982, un bureau de votation sera tenu à l'école St-Joseph de 8 heure à 18 heure pour recevoir les votes des électeurs. En accord avec la Loi 105, pour être éligible à voter à l'élection municipale, votre nom doit être inscrit sur la liste électorale. La liste électorale sera disponible pour révision au bureau municipal entre 14 heure à 20 heures les trois (3) lundi consécutifs suivants: Lundi le 14 mars 1982, Lundi le 21 mars 1982, Lundi le 29 mars 1982. Les corrections à la liste électorale seront acceptées à ces heures. Dennis Czmielewski, Président du bureau de revision et president d'election. 03M31

TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF ALLUMETTE ISLAND EAST
PUBLIC NOTICE is hereby given that due to the Quebec Environment Bill no. 1886-81 the municipal building by-law is amended as of March 8, 1982 as follows:
All new buildings must be at least 50 feet from the 20 year high water mark. All septic systems must be at least 100 feet from the 20 year high water mark. Wells must be at least 100 feet from the septic system. All septic systems must be at least 10 feet from any tree. All septic tanks must be B.N.Q. approved and have B.N.Q. stamped on it. Due to the preceeding, the municipality also amends its by-law as follows: All building lots will be a minimum of 30,000 square feet with a minimum of 75 feet frontage. 03M31

AVIS PUBLIC aux contribuables de la Municipalité de l'Ile-aux-Allumettes, Partie est. En concordance avec le bill 1886-81 du Ministère de l'Environnement du Québec, le règlement municipal de construction est amendé comme suit, au 8 mars 1982:
Toutes nouvelles constructions devront être au moins à 50 pieds du niveau des eaux hautes enregistrées depuis 20 ans. Tous les champs d'épuration devront être à au moins 100 pieds du niveau des eaux hautes. Les puits devront être à au moins 100 pieds des champs d'épuration. Tous champs d'épuration devront être à au moins 10 pieds de tout arbre. Toutes fosses septiques devront être approuvées par le BNQ et avoir la norme BNQ estampée sur le matériel. Etant donné les nouvelles exigences, la municipalité amende également son règlement comme suit: les lots pour fins de construction seront d'un minimum de 30,000 pieds carrés avec un minimum de 75 pieds de façade.
Dennis Czmielewski, Président du bureau de révision et président d'élection. 03M31

La Corporation Municipale de Campbell's Bay is offering for sale a 1968 Dodge van, 6 cylinders. The highest or any tender will not necessarily be accepted. Tenders must be sent to the Municipal Office by April 2nd, 1982. For more information, please call 648-5811. om17

PUBLIC NOTICE

La Corporation Municipale de Campbell's Bay désire vendre un camion de marque 1968 dodge, 6 cylindres. La soumission la plus haute ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Toute soumission doit être reçue au Bureau Municipal pour vendredi le 2 avril 1982. Pour de plus amples renseignements, veuillez appeller 648-5811.

HELP WANTED

Young Dynamic Cosmetic company has an opportunity for self-motivated, bilingual, career minded person, challenging, hard work, but very rewarding. The Aloe Vera gel is the base for our skin care line. Experience preferred but not essential. For more information or appointment write: P.O. Box 200, Golden Lake, Ont. K0J 1X0 or call 613-625-2038. 778XM17

La Corporation Municipale du Canton de Litchfield, Campbell's Bay, Que.

La Corporation Municipale du Canton de Litchfield requiers les services d'un contremaître pour l'entretien des chemins pour une période de 5 à 6 mois, semaines de 40 heures. Les candidats doivent posséder leur permis de chauffeur. Aussi spécifier le salaire, à l'heure, demandé - spécifier expérience - spécifier quand disponible à débuter le travail. Les candidatures devront être reçues à mon bureau au plus tard à midi (12 a.m.) le 22 mars 1982. La muinicipalité ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.
C.Robillard, sec-très. CP 340
Campbell's Bay, Que 02M17

LA Corporation Municipale
du Canton de Litchfield
Campbell's Bay, Qué, J0X 1K0
The Municipal Corporation of the Township of Litchfield requires the services of a Road Foreman for a 5 to 6 months period - 40 hours a week. Applicants must have chauffeur's license also quote hourly rate expected - specify experience - state when would be available for employment. Applications must be received at my office not later than 12 o'clock noon March 22, 1982. Lowest or any offer not necessarily accepted. C. Robillard,
Secretary-Treasurer, P.O. Box 340
Campbell's Bay, Que. 02M17

FULLER BRUSH need sales people to sell their products in every town in the Pontiac including Aylmer. Good commission paid. Call Quyon 458-2241 or 1-613-729-4071 after 5 pm.
58928B4A7

FOR SALE FARM PRODUCE

YOUNG GRAIN FED BEEF for sale at $1.35 lb by the side or $1.53 lb cwt wrapped and frozen by the side. Government inspected. Free delivery in Shawville area. Contact Carl Tubman at 647-2531 evenings. 757X7A28

BALED HAY, Harry Ebert, 648-2792, Campbell's Bay. 702X2M24

HAY for sale, approximately 1500 bales at 80 cents per bale. Phone 648-2392. 700X6A14

BALED HAY, $1.00 per bale, 683-2527 Fort Coulonge. 732X2M24

LARGE ROUND BALES of hay $15.00 each loaded. Carl Tubman 647-2531. 757X5A14

HAY and haylage for sale, 647-3372. 58935B1M17

CUSTOM SLAUGHTERING AND PROCESSING
Beef federally graded at no extra charge
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

FOR SALE LIVESTOCK

26 HEREFORD COWS BRED HEREFORD & Charolais. Robert Lacroix 458-2263 58914 B2M24

YEAR OLD PUREBRED POLLED Charolais Bulls. Phone 647-3340. 58921B2M24

BEEF SPRINGERS DUE MARCH AND April. Contact Walsh's Livestock, Osceola, R.R. 4, Cobden 1-613-646-709 58924B3M31

MILK GOATS, $75.00 each. 683-3231. 58730B3M24

PUREBRED and percentage Charolais cows, due in March and April. Phone Keith Black, Foresters Falls, Ontario, 1-613-646-2514. 58817B2M17

ORDERS TAKEN NOW FOR CHICKENS
(6 weeks delivery)
Shawville Milling Co. Ltd.
647-3831

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ONE HORSE HARNESS FOR SALE. Good shape. Call 648-2348. XM17

ALL PARTS FOR SALE - Tree Farmers and Timberjack, Drotts, Case, also main line chocker. Exchange on transmission, transfer case and differential, parts for G.M. Motors. Office 819-449-4922, residence 449-3287. otc

FOR SALE FARMS

200 ACRES, mostly tillable, located in Bristol Township, good house, buildings fair. Good storage facilities for corn and grain. Productive land. Apply Box M, THE EQUITY. 668X2M17

100 ACRE FARM for sale, one mile from Chapeau. Excellent modern 4 bedroom house. Oil and wood heat. With machinery $55,000. Without machinery $50,000. Widow must sell. Phone 689-2436 or 735-1725. 671X4M31

FOR SALE CARS & TRUCKS

1971 Chevrolet Biscayne Automatic, power steering. Good mechanical condition. $500. Call 648-2626. 779XM17

1973 CHEV Half ton, 350 engine, automatic, ps, radio, duo tanks, excellent condition, no rust. $1,500.00 or best offer. Days 647-5417, nights 647-3881 5880482M17

1975 DATSUN, good condition, phone 647-3398 after 6 pm. 58843B2M17

1977 Honda CT 70 in good condition. Call 648-2558. 58907B2M24

1978 CHEV 4 x 4, short box, 4 speed, 6 cylinder, AM-FM, 8 track radio, ps, pb, roll bar, brush guard, fog lamps, wide tires and more. 647-2412. 7103XM24

1978 Motocycle Honda CM-400T, 900 Kilometres, good condition. 1978 Dodge Aspen RT 318, 3 speed overdrive. 648-2558. 58926B2M24

1979 Chev ¾ ton 4 X 4 TRUCK. 647-3672. xtc

1980 CHEVY VAN ¾ TON, low mileage like new Call 455-2295 after 5 OTC

FOR SALE SNOWMOBILES

1977 Artic Cat 340 Jag excellent condition. Asking $900.00 458-2323. 58925B2M24

One 440 Alouette Skidoo as is, fair condition, best offer. 648-5536. 58927B2M24

WAR DECLARED!!!
WILSON'S CAR SALES of RENFREW LTD. guarantees to beat your best written offer to sell from any "Datsun" Dealer in the Ottawa Valley
SHOW US YOUR DEAL IN WRITING ON ANY NEW 1982 "DATSUN" CAR OR TRUCK AND WE'LL BEAT IT . . .
WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.
OTTAWA VALLEY'S OLDEST "DATSUN" DEALER
OLD HWY. 17 WEST
RENFREW 432-2840
RM-CD-36-1c

WANTED TO RENT

HOUSE NEEDED. A family of 5 must have a 3 bedroom house or apartment to rent for April the first. Very urgently needed, in Shawville or Campbell's Bay. Call 648-2444. 58904B2M24

FOR SALE BUSINESS

CHIP WAGON, 60 ft bus in running condition, fully equipped with double fryer, 2 gas fridges, freezer, gas stove, hot plate, potatoe peeler, cutter, heat lamps, sink and water hook up. Call 453-7344. otc

FOR SALE PROPERTY

ON HIGHWAY 148 between Luskville and Quyon, 35 acres wooded, with house to renovate. Low price. Down payment to be discussed. A. Mercier, broker. 770-0390. 584993BM17

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with rolling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434. otc

RIVER FRONTAGE, 32 acres, nice trees year around road to property, good cottage site or retreat, $7,500.00 or best offer. Also seven acres of river frontage full details, Archie Fenn, Calombourg, P.Q. J0Z 1T0. 819-333-5694. 715X3M24

FOR RENT

2 BEDROOM apartment in Bryson available April 1st, phone 648-2222. OTC

ONE BEDROOM APT on Willow Street. For quiet tenant only. Available March 1st. Call 1-613-692-3944 or 647-2140 otc

OFFICE for rent, Main St., Shawville. 647-3737 or 647-3755. otc

One bedroom apartment, furnished, lighted and heated. Private entrance and private driveway. $200. a month. Available April 1st. Call 647-2508. 766XM17

FOR SALE HOUSES

3 BEDROOM HOUSE with shady lawn. 648-5657. 58824B4M31

REPOSSESSED HOUSE for sale, 8 miles out of Shawville. Call Dave or Carl from 9:00 a.m. to 5 p.m. Monday to Friday. 819-647-225-2258. 58847BM24

QUYON - On Andrew Street, 2 year old bungalow. Finished basement with rec room and 2 bedrooms and full bathroom. Upstairs 3 bedrooms, full bathroom, living room, dining room and kitchen. $38,000 or best offer. Phone 458-2032. 58818B4M31

LADYSMITH - 3 bedroom cedar home, lake access, one acre landscaped, 9 acres wooded, interior unfinished, all materials provided, $50,000.00 negotiable. Call Bob, Quebec Ouest Realties 456-2535 or 459-2387 Wakefield, Que. 588022BM17

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE INSULATED TRUCK CAP fits all 8 ft boxes has crank out windows with screens and electric lightened ceiling. 647-3974 58909B4A7

STEEL TOOLBOX that fits behind cab of pickup truck has two lids that lock. New never used $150.00 Tel. 647-3424 after 8 p.m. OTC

ONE HITACHI STEREO and one antique wood table. 647-5539 58934B2M24

DEEP FREEZER for sale. Dining room chrome set and 2 bedroom house for sale. 647-2793 58930BM17

FOR ANY SPECIAL EVENT see our great selection of beautiful plaques (anniversary, baptism, confirmation, christening, first communion, wedding, baby, etc.,) Bibles (also large print BIBLES, Jerusalem and Family Bibles), Books for all ages, Beautiful Collector spoons, ''Ideal'' books, Name-bookmarks, Lovely baby books, Sunday school supplies and gifts, bible study books, Church bulletins, beautiful Rainbow pins, Bumper stickers, Birthday calendars, Rosaries, Crucifixes, Bible games, Jewellery, Cards, Notes, and a lot more at the ''Wooden Shoe'' Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew, (Right on Bruce St. exit) Closed Mondays. OM17

ANTIQUE FINDLAY STOVE over 100 years old. 350 fuel tank. Two syrup pans, 185 spyles, one work harness. Heel chains call at 8:00 a.m. 453-7659 769X1M17

STEREO, very good condition, 2 speakers, one turntable, cassette, AM-FM radio, 647-3852 after 4 p.m. 58836B3M24

6 X 6 ft STAINLESS STEEL clothes rack, 5 X 6 ft stainless steel clothes rack, 4 X 6 ft stainless steel clothes rack. Adding machine, Smith Corona Typewriter, Air Conditioner, Chest of Drawers, 9 ft Sales Desk, Filing Cabinets, Savoy Bill Slip Holders, Full Size Mannequin, Bust Mannequins, Gift Wrap dispenser, Assorted gift wrap and ribbon. Boxes and bags assorted. Phone 647-3398 after 6 p.m. 58843BM17

1975 CADILLAC BLUE, 4 door, radio AM-FM, new battery, 3 new tires, all power window, brake, steering. 1979 Polaris Snowmobiles 440 TX, only 1200 km, Free air, like new. 1979 Honda 400 MT Motorcycles, 4700 km, in good A-1 shape, colour red. Phone 647-2669. 717XM17

WORK WANTED

It will soon be that time again. Need your cottage, house cleaned? Reference. Reliable Woman care for your home, plants, pets, while you are away. Reference. Call now 647-5626. 785XM17

Will babysit in my home weekdays in Charteris area. 647-5377, Paulette. 737X2M24

NOTICE

SKYLIGHTS, for industry or home. Thermodomes, Skydomes, Pyramid domes. See the experts. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria 235-1465 OM17

''SHOP AROUND - TRY US LAST'' Inglis, Panasonic, Kelvinator, Zenith, R.C.A.. At Utronki Appliances & TV Centre Ltd., 15 Argyle St. S., Renfrew, Ontario, 432-5318. ''We'll Beat anybody's prices.'' otc

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St. No., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

INCOME TAX, BOOKKEEPING and ACCOUNTING. 647-3357
Ernest Gregory, Bristol Mines
57488B22JUNE2

SPRING is coming. Repair your boat or trailer with fiberglass resins, cloth, mat, colours, marine paint. Plastics of Ottawa, 215 Pretoria, 235-1465. OM17

FULLER BRUSH representative for Shawville and Ladysmith area - for your needs call Mina Rebertz, 453-7857. 58711B3M17

ODDS and ENDS - Fabric, sewing, notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, green house items, dried and silk flowers and much more. Open weekdays from 5 p.m. to 9 p.m. Weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m. RR1, Otter Lake, Quebec. Barbara Zimmerling 453-7628. otc

RAWLEIGH Distributor from Maniwaki to Ottawa and Eastern Pontiac District, Gerald Evans, Danford Lake, Quebec, Phone 819-457-5535. otc

Attractively arranged
FRUIT BASKETS
For the Hospital, Home, Special Occasion, etc. . .from $8.99
LANGFORD'S GROCERY
Shawville, 647-2933
N4OTC

WANTED TO BUY

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613-687-2252. otc

Beech Grove W.I.

by Violet M Poole

The March meeting of the Beech Grove W I was held at the home of Jean McMillan on Tuesday afternoon, March 10th.

The slate of officers for 1982-83 was accepted as presented by the committee from the February meeting. The list is as follows: President, Mrs Ken Foster; 1st Vice-President, Mrs Hubert Emmerson; Second Vice-President, Mrs Wesley Martineau; third vice-president, Mrs Ken Draper; Secretary, Mrs Allan Poole; and Treasurer, Mrs Hugh Hammond.

The Convenors are: Agriculture, Mrs Ivan Merrifield; Citizenship, Mrs Andrew Bennett; Education, Mrs Lois Martineau; Home Economics, Mrs Leslie McMillan; Health and Welfare, Mrs Ken Draper; and Publicity, Mrs Allan Poole.

The Amusement Committee is made up of Mrs Ken Foster, Mrs Thomas Tracey and Mrs Hubert Emmerson.

The program drawn up by the Committee for 1982-83 was also accepted on a motion by Ruby Hammond seconded by Reta Draper.

Ruby Hammond, June Emmerson and Lois Martineau had met as a Committee to discuss ways and means whereby the Institute might strengthen the Quyon School Fair. Since Carol Ness has been appointed to be in charge of 4-H Groups in the Province of Quebec, and since she will be working under the same government department as the Institutes, Ruby and June have been asked to find out more details on the possibility of organizing a 4-H Garden Club, which would be sponsored by this Institute. Sewing, knitting and crocheting are other possibilities.

June Emmerson gave a report on Women's Day, March 8th, and its institution in 1911.

The meeting adjourned at 3:15 p.m. and a delicious tea was served by the hostess. Tea money was $1.50 and the tea prize was won by Ruby Hammond.

Pay-TV in Quebec may be long delayed

At the risk of triggering yet another confrontation with Ottawa, the Quebec government has decided to take control of the development of pay television in the province. It is believed that the CRTC is on the point of granting a licence to a Canadian broadcaster for the exclusive right to set up a pay-TV network throughout Canada. Quebec's plan is to require that the new network, in addition to the requirements imposed on it by the CRTC, would, with respect to broadcasts in Quebec, be required to meet the special requirements established by the Quebec government. These requirements would include residence requirements (in Quebec) for members of the board of directors of the new network, stringent French language requirements for broadcast material, and approval of programs by the Quebec public service board. The minister of communications, Jean-Francois Bertrand has stated that there will be no possibility of having pay-TV in Quebec unless it meets the needs of this province.

High school students still on strike

Planned curriculum changes in the high schools of the province, to take effect next fall include raising the passing grade from 50 to 60, extending the school day by 50 minutes and limiting course choices. About 10,000 students in the Quebec area went on strike last month to indicate their displeasure at not being consulted about the changes. 8,000 of them returned to class last week, leaving 2,100 still out. These last are students at the Polyvalente de Levis, who have refused to end their protest. A school board official said there is no indication the students plan to give up the fight, and that the school will not reopen until they do.



Hangman's Tune in rehearsal

Lois Smith, Josée Morin, Sally Crawford, Lori Smith and Gwen Black (left to right) rehearse a scene from The Hangman's Tune. This St Patrick's Day play, based on Irish and French legends, will be performed at the Campbell's Bay Community Center tonight (March 17), and at the Bryson Theatre on Friday evening (March 19), as part of an evening of entertainment organized by the townspeople of Campbell's Bay and Bryson.

Photo by Studio Andrée

Churchill Falls power may cause confrontation

One of the potentially high-profile sources of political confrontation is ticking away in St Johns, Newfoundland, Quebec City and Ottawa. It concerns the ownership of the electric power now being developed at Churchill Falls, Newfoundland, which since 1969 has been sold, all 5 megawatts of it, to Quebec under a contract at a fixed all-time price of 3.6 mills per kilowatt hour. The fixed-price contract expires in the year 2041, and even at today's prices, a mere 13 years into the contract, that price is less than 10% of the real value of the power sold. Quebec makes an annual profit on resale, according to Quebec, of $250 million annually; and according to Newfoundland, $500 million. Either way its a lot of bucks. Newfoundland gets about $20 million.

The reason why Churchill Falls is more than ordinarily in the news just now is because Newfoundland passed legislation last fall which provided that the Newfoundland government could take over the operations of Churchill Falls Labrador Corp., which is itself owned by Newfoundland Hydro (⅔) and Quebec Hydro (⅓). Following such a takeover, it is possible that the fixed-price contract with Quebec would no longer hold. After passage of the legislation, the bill was submitted to the Newfoundland Court of Appeal which last week handed down the opinion that the legislation is valid. Now, both the Newfoundland and the Quebec governments say they plan to submit the bill to the Supreme Court of Canada for a ruling, and Brian Peckford says nothing further will be done until such a ruling is obtained.

Meanwhile the federal government has an omnibus energy bill up front in the House, one section of which contains legislation that empowers the feds to expropriate a corridor through Quebec for the purpose of transmitting Newfoundland power through the province on its way somewhere else. It seems that the reason for this is that if Newfoundland does take over at the Falls, and then invalidates the contract with Quebec, it will have a way of selling its power other than to Quebec. Without the right-of-way it could sell its power only to Quebec, which would again put that province in the driver's seat on price, and back we would go to square one. With the alternative of selling power elsewhere, Quebec would have to pay market price.

For its part, Quebec has consistently refused to allow any revision in price on the contract, except in the situation where Newfoundland would agree to expansion of the facilities on both the Upper Churchill and the Lower Churchill, which combined would increase the power output of the river by 3 megawatts. Even then, the suggestion is that the price adjustment upwards would not be large.

If the whole scheme does go ahead, it must be assumed that there is a way for Newfoundland to escape from the contract now in force with Quebec. Possibly it could be accomplished, not by winding up Churchill Falls Labrador Corp., but simply by buying its assets. That might leave the old company with cash and a useless contract. The cash would be divided between its two shareholders, and the contract framed and hung on the president's office wall, if he is left with an office. The final problem is that when the cash aspect of the transaction is mentioned in Quebec, the government says that it will cost Newfoundland $1 billion to pay off Quebec Hydro for its ⅓ share in Churchill. Other, lower figures are elsewhere being mentioned, but all of them are quite large, and it looks as though it might be difficult for Newfoundland to come up with the necessary.

The crunch will come when and if the omnibus energy bill passes in Ottawa, and the feds start expropriation proceedings in Quebec.

Woolco

CORRECTION NOTICE

MARCH 17th FASHION FLYER

Due to shipping problems the following advertised items will not be available.

Page 3 - F. Shirt - Collar Dress
Page 5 - C.-G Brentwood Luggage
Page 7 - Mens 3-Pr. Pk. Tube Hose
Page 10 - Ladies Leather Dress Shoe Style A

We sincerely regret any inconvenience caused by this problem.

Church Services

This list is a free service of THE EQUITY. All changes must be received in writing in THE EQUITY office before 5 p.m. Monday.

ANGLICAN

Parish of Clarendon
Fr. Brian Allan
Holy Trinity, Radford 9:30
St Paul's, Shawville 11:00
St Matthew's, Charteris 7:30

Parish of Campbell's Bay
Fr. Dan Cooper, 648-2920
Sunday Services:
St. James', Otter Lake, 9 am
St. George's, Campbell's Bay 10:30 am
(March 7, 21 only)
(March 14, 28 in United Church)
St. George's, Portage-du-Fort, 12:00 noon

UNITED CHURCH

Shawville
Rev. Owen MacPherson
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Tuesday 7 p.m. Youth Choir
Tuesday 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT
Wednesday 7 p.m. Explorers

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m.
St Andrews-Knox 11 a.m.
Mid-Week Bible Studies and Children's Groups in both churches.

Quyon Charge
Rev. Stanley Ralph
Beechgrove Wesley 9:30 a.m.
Tuesday 2 p.m. Bible Study
Quyon 11 a.m. service
Tuesday 2 p.m. Bible Study

Aylmer United Church
164 Main St, 684-5345
Rev. Richard Delorme B.Th.
Sunday services 10:30 a.m.
Sunday School and Nursery.

Pastoral Charge of
Campbell's Bay and Bryson
Rev. Dan Cooper, 648-2920
Sunday Services:
St. Andrew's, Campbell's Bay 10:30 am
(March 14, 28 only)
(March 7, 21 in Anglican Church)

ROMAN CATHOLIC

Our Lady of Perpetual Help
Waltham - Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait
Mass Saturday 7:00 p.m.
Sunday 9 a.m.

St Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R.Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception
Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

St Charles Borromeo
Otter Lake, Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St Mary's Parish, Quyon
English Mass Sat. 7:30 p.m.
Eng. Mass Sunday 11 a.m.
Mess en français
Dimanche 9:30 a.m.

St Francis Assissi
Wolf Lake, Fr. Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

St Dominique Parish
Luskville
Raymond Bastien O.M.I.
Mass Saturday 4 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English
Sunday 11 a.m. French

St Paul's, Aylmer
61 Notre-Dame St. 684-5318
Fr. Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday and Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m. 12 noon, and 5 p.m.

St Mark's, Aylmer
160 Main St, Fr. Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wed., Thurs, Sat. 7 p.m.
Friday 7:30 p.m.
Sunday 9:30 and 11:30 a.m. Eng.

St-Pierre de Fort-Coulonge
Mgr. Roland Pilon
Messe sur semaine -
Lundi à vendredi 7 a.m.
Messe Dominicale -.
Samedi 7 p.m.
Dimanche 8, 10:30 a.m. 7 p.m.

BAPTIST

Otter Lake
Mr. Roy Godber
11 a.m. Service and S.S.

Aylmer Baptist
Sunday at 11 a.m. and 7 p.m. at St Andrews Presbyterian Church, Court and Charles St.
Pastor D. Estabrooks

CHURCH OF THE LIVING GOD

At James Crawford's, RR3, Campbell's Bay on Otter Lake Road, REv. R. Rivest
10 a.m. SErvice and S.S.

At Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148 second east of the Oasis Motel -
Sunday evening 7:30 p.m.
Bible Study Wed. 7:30 p.m.

FREE METHODIST

Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Evening Worship 7 p.m.
Monday C.Y.C. 6:45 p.m. (bi-monthly)
Wednesday Bible Study and Prayer 8 p.m.
Friday Young People's bi-monthly 7 p.m.

JEHOVAH'S WITNESSES

Shawville - Hwy 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic Sch.
Thursday Service 8:30 p.m.

LUTHERAN

Zion and St John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches 11 a.m.

Ladysmith Lutheran Church
9:30 a.m. and 11:00 a.m.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES

Bethel Tabernacle
Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday Sch.
11 a.m. Morning Worship
6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family

Bristol Ridge
Pastor M. Purdie
11 Morning Worship and S.S.
Wednesday 7 p.m. Prayer

PRESBYTERIAN

St Andrews, Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:15 a.m. Worship and S.S.

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and S.S.

St Andrews, Aylmer
Corner of Court and Charles
Rev. Willis Sayers, 684-4686
Service 9:30 a.m.
Sunday School 9:45 a.m.

STANDARD CHURCH

Shawville, Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wednesday 8 p.m. Prayer and Bible Study

UNITED PENTECOSTAL

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Serv.
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN

Shawville, Rev. R.L. LeRoy
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7039 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wed. 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7039 p.m. Prayer

PERSPECTIVE

REV. ED. McCAIG

My name is Caiaphas. I am sure you hear about me every year around Good Friday and Easter. I was the High Priest in the Temple at Jerusalem the year that Jesus of Nazareth was crucified. In fact, I was the one who sent him to Pilate to receive the death sentence. And I don't mind admitting it - I still think I did the right thing. But I am sure you don't think so, because you have been told all your life that I helped to kill a man who was the Son of God. So perhaps you would like to hear my side of the story. I am sure you have never heard it before.

Where should I begin? Maybe I should tell you that I am a person who always takes things very seriously. I was chosen as High Priest that year because everyone thought I would do a good job. And I think I did. I made some changes in the way sacrifices were offered, and in the way Temple offerings were collected, and the whole system seemed to work better. And I always stressed the importance of doing exactly what the Law of Moses required.

But then what happened? This Jesus fellow (a carpenter, they say) appeared from the backwoods of Nazareth and started teaching things we couldn't agree with. The real problem was that he seemed to be telling people that we were in the wrong! Instead of telling people they should listen more to us, and try harder to keep the rules we laid down, he began giving teachings of his own. Then he said that people had to live better lives than we were already living as spiritual leaders! And he tried to say that he was the one who really fulfilled the laws and the prophecies of the Scriptures. It was unbelievable!

Now, if no one had listened to him, we would never have bothered him. But they were following him in the hundreds. And the stories we were hearing about miracles and healings, and even about some guy in Bethany being raised from the dead! Never mind that the stories were not true - people believed that they were. And we could see that if he carried on much longer, the true worship of God in the Temple would likely be forgotten altogether. Something had to be done.

We tried arguing with him, but it never helped. We told him plainly to stop, but he didn't. What else could we do? We had to get rid of him. Now, that sounds harsh I know, but perhaps you can realize that it is better for one man to die than for the worship of our whole nation to be destroyed. That was how I felt, anyway. So I gave the order.

What really angered us, though - and made us believe that we really had made the right decision - was what happened at his trial. The soldiers brought him to my palace, and we called all the witnesses we could find to hear the evidence against him. Most of the time he wouldn't even answer our questions, but when I finally asked him if he were the Messiah and the Son of God, he agreed that he was. We all heard him say it! Now, what could be more sinful than a man claiming to be the Son of the Most High God? That is the worst kind of profanity. Anyone who would say such a thing deserves to die.

So we sent him off to Pilate, without any regrets, and you know what happened from there. I am sure you can understand the position we were in. I think you might have done the same.

Suppose we hadn't done what we did? What would have happened? Our whole system of worship would have fallen apart. Or, if it hadn't, it would have had to change completely. And we would have had to change, too. We would have had to let him teach us! We would have had to start calling him "Messiah" and "Son of God". This carpenter from Nazareth! You can see why we would never do that.

I must admit, though, there was one very small point I never did quite figure out. The night this Jesus was arrested, my servant Malchus went along, and when he came back he told me this strange story about how there was nearly a fight, and someone swung a sword at him and cut his ear off. And then, he told me, the carpenter reached out and touched his ear, and healed it. I know it couldn't have happened that way. But why would Malchus tell me such a story? Why would he even think his ear was cut off? And why would the carpenter even offer to heal it? After all, these were his enemies, coming to put him to death.

It is rather strange, isn't it?

Bake Sale

Thursday, March 18th
at 7:30 p.m.
during P.P.H.S. Open House
ALL PROCEEDS WILL GO TOWARDS GRADE 11 HISTORY TRIP

ELDON V. FERGUSON
CHARTERED ACCOUNTANT
269A Argyle Street South
P.O. Box 190
Renfrew, Ontario K7V 4A3
Tel. (613) 432-8153

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop

SHAWVILLE 647-2204

Social notes



Charteris . . .

by Mrs Norval McNeill

Mrs David Bleakney and girls of Ottawa spent a week or more with her parents Mr and Mrs Wayne Carruthers.

Mrs Lois Judd and family visited with her mother, Mrs Rae Reid, in Renfrew recently.

Happy sixteenth birthday to Cedric Judd on March 16th.

Norval McNeill and Lee Teeperman spent a few days last week in Oshawa and Toronto.

Mr and Mrs Fred Hodgins are spending a week or so in Pembroke with their family.

Miss Sandra Rutledge and her Mother visited with Mrs Nellie St. Amour recently.

Mr and Mrs Herb Lytle of Ottawa spent the weekend at their cottage in Charteris and were dinner guests of Cora and Norval McNeill on Sunday evening.

C.G.I.T.

By Koushi Mahesan

Friday, February 5, twenty-five girls and two leaders from the Shawville C.G.I.T. group took a bus to Ottawa to attend a weekend conference. This special C.G.I.T. conference was held at the Woodroffe United Church on Carlingwood Avenue.

The first stop was at the Carlingwood Shopping Centre to eat supper. Afterwards, the members went to Woodroofe United to meet the two hundred other girls who came from as far away as Montreal. Everyone was divided up into various age groups to discuss this year's theme, communication between human beings. Following a Vesper Service and a singsong, the girls went home with their billets.

Saturday was a day filled with activities including a film, crafts, skating, indoor games and discussion groups. That night at the banquet the many different groups were introduced. Once again, Shawville was the largest group there.

Sunday morning all the members attended the church service at Woodroffe. This marked the end of another successful C.G.I.T. get-together.

On March 3, the seniors held a pancake supper for the rest of the group. Also, the girls were given a test in the etiquette course they were taking.

The group is now making preparations for its annual spring tea which is to be held at the United Church Hall on March 20. Everyone is welcome.

Bi-cultural exchange

As in the past, the employment and immigration commission cooperating with the ministry of the Environment of Canada, has activated it's bi-cultural exchange program in the National Parks.

Students interested may apply as translating guides, or nature guides. Pre-requisites are 18 years of age, at least, bilingual, work experience with the public or animating groups, and a solid background in either, history, Canadian history, anthropology, geography, enviromental studies, biology or the arts.

The interested candidates may obtain an employment application at the Manpower Center in Campbell's Bay.

Limit date to apply is March 31, 1982.

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.

Otter Lake . . .

by Elizabeth Hahn



Mary Thoms of Otter Lake (née Rebertz), wife of the late David Thoms, and mother of Harold Thoms (Otter Lake), Ethel Schwartz (Shawville) and the late Reuben Thoms, celebrated her 95th birthday on March 13, 1982. Best Wishes!

Mr and Mrs Edmond O'Malley, their son Johnny and Mr. and Mrs Martin Blaskie spent the weekend visiting with Mr and Mrs Don O'Malley, daughters Maureen and Kelly in Oshawa, and Mr and Mrs Robin Zacharias in Toronto.

Happy birthday wishes go to Collette O'Malley, Pete Allard and Robbie Larivière who all have birthdays in March.

Mr and Mrs Pat Hahn and their daughter Kelly of Pembroke and Miss Pamela Hahn of Ottawa spent the weekend with their parents Mr and Mrs Clifford Hahn.

Happy birthday wishes go to Mrs Vic Johnson in Mississauga, Ont. who will be 82 on March 18th. Best wishes from Florence and Clifford Wadge.

Mr and Mrs Ken M Tubman of Shawville spent Sunday with her sister and brother-in-law Mr and Mrs Basil Quaile.

Mr and Mrs J O Pittis and Cheryl of Ottawa spent the weekend with their parents Mr and Mrs B G Quaile.

Get well wishes to Mrs Florence Firerobin who is in the Ottawa Civic Hospital.

Happy birthday wishes go to Adolph Zimerling, Hannah Zacharias of Kingston, Ontario and Arthur Hahn in Sealy, Texas.

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz were Mrs Lena Bretzlaff of Arnprior, Mrs Hannah Richard, Lawrence Krutz of Ottawa, his son Russell Krutz of Toronto, Mrs Ferdinand Racine and Régina Pelletier.

Ladysmith . . .

by Mrs Verner Thrun

Recent Sunday guests with Mr and Mrs Gustave Yach were Mr and Mrs Ed St John and Paul from Ottawa, and Mr Danny Buchanan and Miss Beverly Price from Beachburg.

Last Thursday evening guests at the home of Mr and Mrs Walter Yach were Mr and Mrs Paul Bretzlaff, Mr and Mrs Gustave Yach, Mrs Reinhold Pasch, Rev C Kappes and Mr and Mrs Verner Thrun. The special event was the celebration of Mrs Walter Yach's birthday. She received many useful gifts and good wishes. One of the highlights of this enjoyable evening was a delicious supper including a beautifully decorated birthday cake especially baked by Mrs Paul Bretzlaff. We all join in wishing Frieda the best of everything in the years to come.

Visitors with Mr and Mrs Walter Yach on Friday were Mr and Mrs Peter Eberts from Ottawa.

Our first thaw for the winter came on Thursday, Friday and Saturday of last week when mild temperatures and rain cleared some roads of snow while making other snow-packed side roads rough.

Civitan Club news

The Shawville and District Civitan Club has received two more donations. The Bryson Lionettes have donated $100 toward the Jaws of Life equipment. Ken Milliken of Otter Lake has donated $20 to the Civitan's medical equipment fund. This equipment is used by members of the Civitan Club when they provide help to invalids around the community.

Celebrates 82nd birthday

Best wishes to Mrs Victoria Johnson (née Gravelle) formerly of Otter Lake and now residing in Mississauga,



on the occasion of her 82nd birthday, March 18, 1982.
from her niece Christine Cole, and Sherwood and Lynda Cole.

Waltham . . .

by Mrs A Labelle

Déha Gagnon of Aylmer holidayed for a week at the home of his mother, Mrs Cecile Gagnon recently.

Following Celebration of the Eucharist at Our Lady of Perpetual Help Church on Saturday evening, Paulette and Connie Ethier, daughters of Mrs Elizabeth Ethier, were presented with Bibles by Rev Patrick Tait, Director of the C.W.L., on its behalf. They are High School graduates.

Brent Ryan, eldest son of Paul and Betty Ryan who is goaltender for the Pembroke Midget North Stars was awarded a Trophy for the M.V. Goaltender of the Pembroke Midget Hockey Tournament. Winning a total of three games in the "A" division, Brent had a total of five goals against him, defeating Shawville 6-1 in the first game, Petawawa 8-2 in the second game and tying the third and final game 2-2 but losing to the Pembroke Islanders 3-2 in overtime with both goaltenders pulled to hasten the Championship goal. Brent is now involved in the playoffs with North Stars in House League Games in Pembroke.

At the opening of the Waltham Library a large Bible was donated to it by the Catholic Women's League of Waltham.

Dr Nancy Evans of Ottawa visited the Gordon Pophey's on a weekend recently.

Mr and Mrs Charles Lapierre have sold their home and will be moving to the Pembroke area in the very near future. We wish them the best in their new home.

Bryson . . .

by Mrs D Ostrom

Visiting Mrs Eva Maloney over the weekend were her daughters Mrs Florence Young and Mrs Theresa Kane of Ottawa.

Birthday wishes to Mrs Hermas Lepine who is celebrating her birthday this week.

Get well wishes to Rev Dan Cooper who is still on the sick list. We all wish him a speedy recovery.

Mr and Mrs Garry Romain and Monique, Susan and Paula spent the weekend visiting with Mrs Claire Gorman and Charlie of Ottawa.

Visiting with Velma Donnelly and Lawrence Blaskie over the weekend were Mrs Kay Sloan, Beaney Bedard of Ottawa, Mr Victor Gandy of Gatineau and Mr Jack Hart of Ottawa.

Don't forget the old time Round and Square Dances at the Bryson Lions Hall every Saturday evening. Music by the Brysonnaires. Lunch served.

ST. PATRICK'S JAMBOREE at
LESLIE RANCH INN
Otter Lake, Que.
Saturday, March 20th at 8:30 p.m.
NON-STOP MUSIC featuring the "Midnight Ramblers" and Ward Schwartz Step Dancers with many other top singers, fiddlers and performers.
Admission $3.50 per person includes lunch and hat
Advance tickets on sale or at the door
OUR NEXT POOL TOURNAMENT IS MARCH 27th

OPEN HOUSE
Pontiac Protestant
High School
THURSDAY, MARCH 18
7:30 to 9:30 p.m. All Welcome

Sides of BEEF
Grade A1 or A2
Special, only $1.49 lb
Priced based on hanging weight and includes cutting, wrapping and fast freezing.
Why gamble on ungraded beef when you can be sure at
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414
Get acquainted savings!

3 DAY.... Special!
DRESS and SPORT SHIRTS
THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY,
March 18-19-20
20% OFF
Regular Prices
Short and long sleeve dress shirts in the latest styles....plains and neat stripes... ..by Arrow, Forsyth and Pierre Cardin.
Popular 3 button pull-over golf shirts in beautiful Spring shades by Arrow, Dale, Jantzen and Apple Bee.
All at a whopping 20% off for 3 days.... ..don't miss it....Thurs., Fri., Sat., March 18, 19, 20.
Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.
Shawville, Tel. 647-2760

ST. PATRICK'S Special
FINAL WINTER CLEAR-OUT!
MANY ITEMS AT 1/2 PRICE
Cash Sales Only
THE SHOE SHOP
Main Street, Shawville, 647-5711

CLOSING OUR DOORS
CLEARANCE SALE
SUPER SAVINGS!
March 15th to March 20th
Open 9:30 a.m. to 5:30 p.m. daily
EVERYTHING MUST GO!
KAYS' STYLE SHOPPE
349 Main Street, Shawville, Quebec

GET THE EXPERT EDGE ON
Spring Savings
AT McCANN'S
Watch for our Spring Savings Flyer in your mail this week. Along with the items on our flyer we have C.I.L. Super Latex Paint (as advertised on T.V.) in stock.
EXTRA SPECIAL!
CARPET SAVINGS
Available at our Shawville Store Only.
"NARITA" by DOMCOR
"SPACE DYED", Beige Color
"BLUE MEDALLION", Gold Color
Reg. $5.99 sq. yd.
UNTIL APRIL 3rd
ONLY $4.99 sq.yd.
EXTRA SPECIAL!
C.I.L. Interior Latex or Oil Semi-Gloss
PAINT $17.99 gal.
Watch for our PRE-FINISHED WOOD PANELLING INVENTORY SALE
$1.00 OFF
ALL SHEETS IN STOCK.
SALE ENDS APRIL 3rd
McCANN & SONS Ltd.
Home Hardware
Clarendon St., Quyon, Que.
458-2830
McCANN & SONS (Shawville) Ltd.
HOME HALL BUILDING CENTRE
Hwy 148, Shawville, Que
647-2216